

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Manual de instrucciones
Mode d'emploi

DH-40
DH-40 L



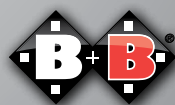
DE

EN

ES

FR

Enjoy mobility.



Inhaltsverzeichnis

1.	Vorbemerkung	4
1.1.	Zeichen und Symbole	4
2.	Wichtige Sicherheitshinweise	5
2.1.	Indikation	6
2.2.	Kontraindikation	7
2.3.	Konformitätserklärung	7
2.4.	Verantwortlichkeit	7
3.	Zweckbestimmung	7
4.	Produkt- und Lieferübersicht	8
4.1.	Prüfung der Lieferung	8
4.2.	Lieferumfang	8
4.3.	Übersicht	9
4.3.1.	Duschhocker mit Lehne	9
4.3.2.	Duschhocker ohne Lehne	10
4.4.	Typenschild und Seriennummer	11
5.	Zusammenbau/ Anpassungen	12
5.1.	Montage	12
5.2.	Montage der Beine	12
5.3.	Montage der Handgriffe	13
5.4.	Montage der Rückenlehne	13
5.5.	Einstellen der Sitzhöhe	13
6.	Überprüfung vor Benutzung	14
6.1.	Benutzung des Duschhockers	14
7.	Technische Daten	16
8.	Pflegehinweise für den Benutzer	17
8.1.	Reinigung	17
8.2.	Desinfektion	18
9.	Wartung	19
9.1.	Wartungshinweis	19
9.2.	Wartungshinweise für den Fachhandel	19

10.	Reparatur	20
11.	Lagerung und Versand	20
12.	Entsorgung	21
13.	Weitergabe Wiederverwendung	21
14.	Nutzungsdauer	21
15.	Garantie	22

1. Vorbemerkung

Liebe Kundinnen, liebe Kunden,
Sie haben sich für einen hochwertigen Duschhocker von Bischoff & Bischoff entschieden. Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen. Diese Bedienungsanleitung enthält alle nötigen Informationen für Montage, Bedienung und Pflege. Bitte lesen und beachten Sie vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam diese Bedienungsanleitung inkl. aller Sicherheitshinweise durch.

Der Duschhocker DH-40 ist ein höhenverstellbarer Duschhocker mit Handgriffen. Der Duschhocker DH-40 L verfügt zusätzlich über eine Rückenlehne, ist ansonsten baugleich mit dem DH-40.

Diese Anleitung ist ein fester und notwendiger Bestandteil des Produktes. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes weiter. Für Menschen mit Sehbehinderung ist dieses Dokument als PDF-Datei auf unserer Internetseite www.bischoff-bischoff.com zugänglich.

1.1. Zeichen und Symbole



Wichtig! Bezeichnet besonders nützliche Informationen im jeweiligen Sachzusammenhang.



Achtung! Bezeichnet besonders sicherheitsrelevante Hinweise. Bedienungsanleitung beachten!

2. Wichtige Sicherheitshinweise

- Max. Nutzergewicht des DH-40 und DH-40 L ist 110 kg.
- Benutzung des Duschhockers nur im häuslichen Bereich, ggf. mit Unterstützung durch eine Hilfsperson.
- Um Stürze und gefährliche Situationen zu vermeiden, sollten Sie in den Umgang mit dem Duschhocker durch den Fachhandel oder Pflegepersonal eingewiesen werden.
- Vor Anwendung des Duschhockers kontrollieren Sie bitte, ob alle angebaute Teile richtig befestigt sind.
- Alle vier Beine müssen auf die gleiche Länge eingestellt sein.
- Achten Sie darauf, dass der Duschhocker sicher auf den Gummifüßen steht.
- Beachten Sie bei der Einrichtung die Klemmgefahr.
- Die Sitzfläche ist ausschließlich zum Sitzen geeignet.
- Weites, seitliches Herauslehnen vermeiden. Kippgefahr!
- Der Duschhocker ist vor unbefugter Benutzung zu sichern!
- Es dürfen keine An- oder Umbauten am Produkt vorgenommen werden. Der Toilettenstuhl darf auch nur mit von Bischoff & Bischoff zugelassenem Zubehör verwendet werden.
- Durch Sonneneinstrahlung können sich die Flächen des Duschhockers stark erhitzen und zu Verbrennungen führen. Vermeiden Sie daher direkt einfallendes Sonnenlicht.



Achtung! Durch Sonneneinstrahlung aufgeheizte Teile können zu Hautverletzungen führen.

- Bei niedrigen Umgebungstemperaturen können sich Metallteile des Duschhockers stark abkühlen, vermeiden Sie dann Hautkontakt.
- Die Sitz- und Polstermaterialien entsprechen den Anforderungen der Beständigkeit gegen Entflammbarkeit gemäß EN 1021-1 / ISO 8191-2, setzen Sie dennoch keine Polster oder andere Teile Brandquellen - wie z.B. Zigaretten - aus.

- Meldung von Vorkommnissen:

Wenn Sie als Betreiber, Nutzer oder deren Angehörige mögliche Defekte oder Funktionseinschränkungen feststellen, wenden Sie sich bitte umgehend an einen autorisierten Fachhändler. Betreiber, Nutzer oder deren Angehörige sollten Ihren Fachhändler, der Ihnen das Produkt bereitgestellt hat, über mutmaßliche schwerwiegende Vorkommnisse, die direkt oder indirekt eine der nachstehenden Folgen hatten oder haben könnten und von denen sie betroffen sind, informieren. Sie können dies auch der zuständigen Bundesoberbehörde melden.

- den Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person,
- die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende

Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder anderer Personen,

- eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit.

2.1. Indikation

Die Verwendung des Duschhockers für erwachsene Personen ist angezeigt bei Standunsicherheit oder Stehunsfähigkeit aufgrund Schädigung der Funktion:

- der unteren Extremitäten mit eingeschränkter oder aufgehobener Beweglichkeit
- der Muskelkraft (z. B. bei Kraftverlust durch bösartige Erkrankungen, chronische, fortgeschrittene Herz-Kreislauf- und Lungenerkrankungen) und/oder
- Schädigung der vestibulären Funktionen oder Fallneigung anderer Genese bei gleichzeitig ausreichend stabiler Rumpfhaltung zum Sitzen und ausreichender Restfunktionen der oberen Extremitäten.

2.2. Kontraindikation

Dieser Duschhocker für erwachsene Personen ist ungeeignet bei

- Sitzunfähigkeit
- starken Einschränkungen der kognitiven Fähigkeit
- Wahrnehmungsstörungen
- Gleichgewichtsstörungen

2.3. Konformitätserklärung

Wir Bischoff & Bischoff GmbH erklären in alleiniger Verantwortung, dass der Duschhocker DH-40 und DH-40 L allen Anforderungen der MDR 2017/745 entspricht, die anwendbar sind.

2.4. Verantwortlichkeit

Eine Gewährleistung kann von uns nur übernommen werden, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird, Änderungen, Erweiterungen, Reparaturen und Wartungsarbeiten nur von solchen Personen ausgeführt werden, die von uns dazu ermächtigt wurden und der Duschhocker unter Beachtung aller Gebrauchshinweise benutzt wird. Eine Gewährleistung ist auch ausgeschlossen bei Beschädigungen durch sachfremden Umgang mit Brandquellen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten wie z.B. Föhn, Zigaretten, Reinigungsmittel oder Chemikalien.

3. Zweckbestimmung

Der Einsatz des Duschhockers erhöht die Selbständigkeit bei der Duschnutzung. Das maximale Nutzergewicht von 110 kg darf nicht überschritten werden. Der Stuhl darf nicht als Steighilfe oder zu ähnlichen Zwecken verwendet werden. Die empfohlene Körpergröße beträgt 1,6 m bis 2,0 m.

4. Produkt- und Lieferübersicht

4.1. Prüfung der Lieferung

Alle Bischoff & Bischoff Produkte werden einer ordnungsgemäßen Endkontrolle in unserem Hause unterzogen und mit dem CE-Zeichen versehen.

Die Bischoff & Bischoff Duschhocker werden in einem speziellen Karton geliefert. Anlieferung und Einweisung des Produktes erfolgen über den qualifizierten Sanitätsfachhandel.

Nach dem Entpacken bewahren Sie den Karton nach Möglichkeit auf. Er dient zur evtl. späteren Einlagerung oder Rücksendung des Produktes.

Bei Versand per Bahn oder Spedition ist die Ware im Beisein des Überbringers sofort auf Transportschäden zu kontrollieren.

Sollte ein Schaden vorliegen, setzen Sie sich unverzüglich mit unserem Kundenservice in Verbindung.

Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit (s. Kap. 4.2) und Unversehrtheit. Im Falle von Unregelmäßigkeiten oder Beschädigungen setzen Sie sich mit unserem Kundenservice in Verbindung.

4.2. Lieferumfang

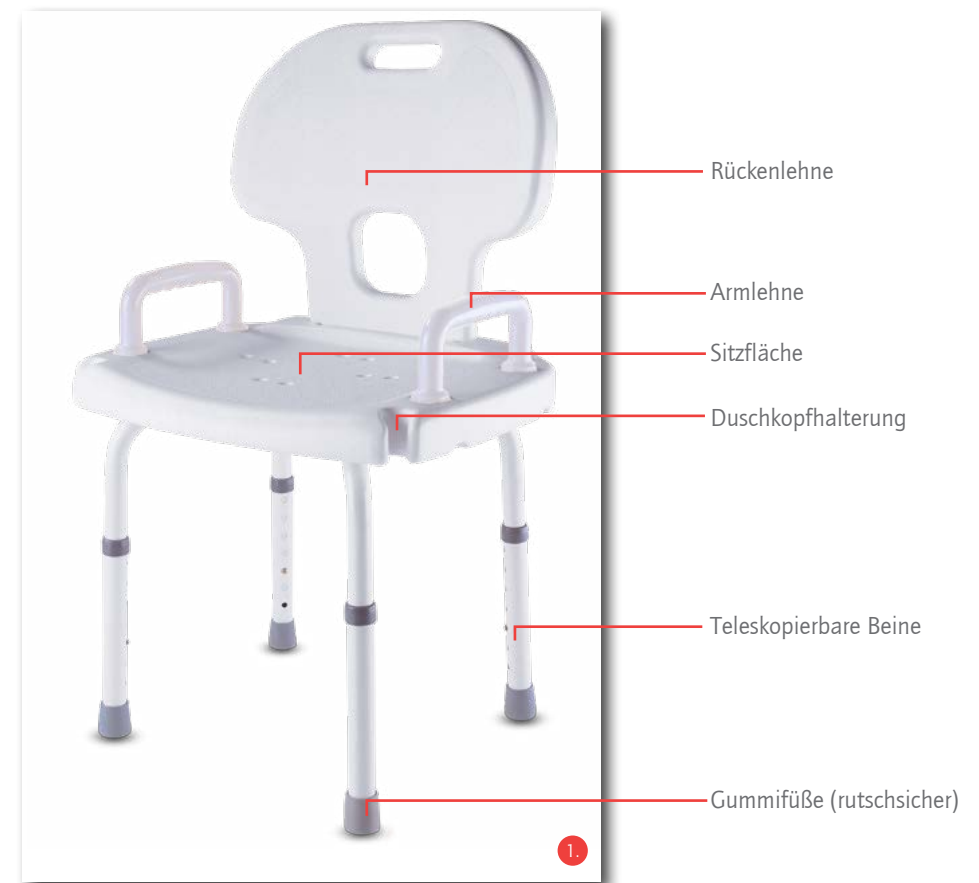
Ihr neuer Bischoff & Bischoff Duschhocker wird in einem Bischoff & Bischoff Originalkarton angeliefert. Um Beschädigungen beim Transport zu vermeiden, werden Anbauteile separat mitgeliefert. Zum Lieferumfang im Spezialkarton gehören:

- Duschhocker
- Bedienungsanleitung

4.3. Übersicht

Um Ihnen die Handhabung Ihres Bischoff & Bischoff Duschhocker so einfach wie möglich zu gestalten, haben wir die schriftlichen Ausführungen zusätzlich mit detaillierten Abbildungen dokumentiert. Für die Bezeichnung und das Zusammenwirken der einzelnen Baugruppen sollen Ihnen die folgenden Abbildungen als Hilfe dienen (siehe Abb 1).

4.3.1. Duschhocker mit Lehne

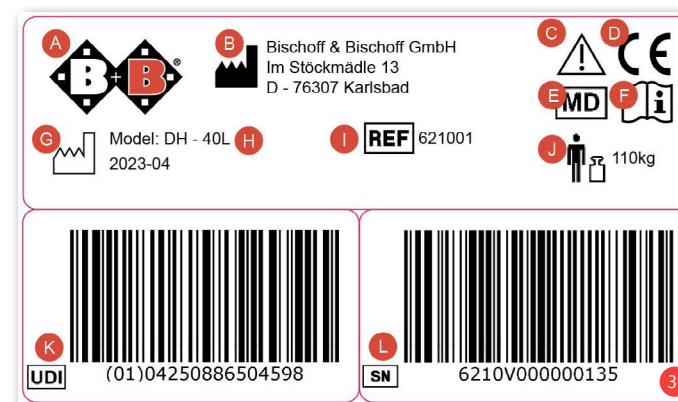


4.3.2. Duschhocker ohne Lehne



4.4. Typenschild und Seriennummer

Das Typenschild und die Seriennummer befinden sich auf einem Rahmenrohr.



- A** Herstellerlogo
- B** Herstellerangabe
- C** Achtung! - Gebrauchsanweisung beachten
- D** CE-Zeichen
- E** Medizinprodukt
- F** Wichtig! - Gebrauchsanweisung beachten
- G** Produktionsdatum
- H** Modellbezeichnung
- I** Modellnummer
- J** max. Nutzergewicht
- K** UDI Artikelnummer
- L** Seriennummer



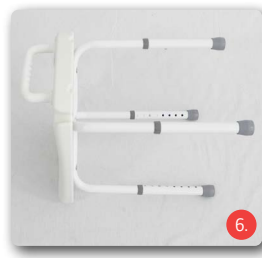
5. Zusammenbau/ Anpassungen

Die Einstellungen Ihres Duschhockers können Sie mit etwas handwerklichem Geschick selbst vornehmen. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an Ihren Fachhändler.

5.1. Montage

Der Duschhocker wird in Einzelteilen geliefert.

Die Montage gestaltet sich sehr einfach und kann entsprechend nachfolgender Anleitung durchgeführt werden. Sie benötigen lediglich einen Kreuzschlitzschraubendreher. Sollten Sie Fragen zur Montage haben, wenden Sie sich an Ihren Sanitätsfachhandel der Ihnen das Produkt geliefert hat.



5.2. Montage der Beine

- Legen Sie die Sitzfläche mit der Unterseite nach oben auf eine feste Unterlage und schrauben Sie zu erst die Beine mit der Kennzeichnung (1) an den beiden äußeren Bohrungen fest (Abb. 4).
- Anschließend schrauben Sie die Beine mit der Kennzeichnung (2) am Sitz an und Ziehen Sie alle Schrauben fest an (Abb. 5).



5.3. Montage der Handgriffe

- Legen Sie den Duschhocker auf die Seite und stecken Sie die Handgriffe in die dafür vorgesehenen Öffnungen (Abb. 6).
- Ziehen Sie die Kunsstoffschrauben unterhalb der Sitzfläche von Hand fest an (Abb. 7).

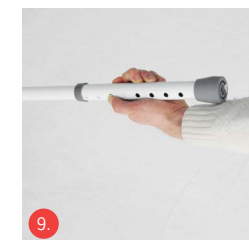
5.4. Montage der Rückenlehne

- Stellen Sie sich von hinten an den sicher aufgestellten Duschhocker.
- Nehmen Sie die Rückenlehne und drücken Sie diese in die Aussparung. Achten Sie dabei auf die Ausrichtung. Die Rückenlehne passt nur in eine Richtung in die Aussparung (Abb. 8).



5.5. Einstellen der Sitzhöhe

- Legen Sie den Duschhocker auf die Seite, um die Beine zu entlasten.
- Drücken Sie den Druckknopf hinein und verschieben Sie das Außenrohr.
- Schieben Sie das Außenrohr auf die gewünschte Sitzhöhe und lassen Sie den Druckknopf in die entsprechende Bohrung einrasten (Abb. 9).
- Wiederholen Sie die Einstellung bei den anderen drei Beinen und achten Sie dabei auf die gleiche Höheneinstellung.





Achtung! Die Druckknöpfe müssen in den Bohrungen sichtbar einrasten.



Wichtig! Die Handgriffe und die Rückenlehne können aufgrund der hohen Betätigungskräfte nur von Personen mit ausreichend Kraft montiert werden.

6. Überprüfung vor Benutzung

Achten Sie vor der Benutzung auf den festen Sitz aller Schrauben und daß der Stuhl auf einer geraden Fläche steht.

Es ist insbesondere nach der Verstellung der Höhe des Duschhockers darauf zu achten, daß die Federstifte richtig eingerastet sind

Die Gummifüße sind ein Verschleißteil und dürfen nicht beschädigt sein. Im Falle einer Beschädigung erfolgt der Austausch bei Bedarf durch Ihren Fachhändler.

6.1. Benutzung des Duschhockers

Stellen Sie den Duschhocker in die Dusche. Achten Sie dabei darauf, dass alle vier Gummifüße sicher auf dem Boden oder der Duschtasse stehen. Personen, die unsicher beim Benutzen der Dusche sind, sollten diese nur mit Hilfe einer Betreuungsperson betreten.

Benutzen Sie den Duschhocker wie einen normalen Hocker.

Lehnen Sie sich nicht nach hinten oder zu weit seitlich hinaus, da sonst Kippgefahr besteht.

Das Polstermaterial besteht aus wasserabweisendem Kunststoff.

Zum Hinsetzen und Aufstehen stützen Sie sich an den Handgriffen ab. An der Vorderseite der Sitzfläche (rechts und links) können Sie den Duschkopf während der Körperpflege einhängen (Abb. 10).

Jetzt können Sie Ihrer Körperpflege nachkommen. Überschüssiges Wasser läuft durch die Bohrungen in der Sitzfläche zügig ab.

Entfernen Sie nach der Benutzung die Seifenreste und trocknen Sie den Duschhocker ab.



Achtung! Die Kippsicherheit von Duschhockern ist allgemein geringer als von Stühlen im häuslichen Bereich. Vermeiden Sie deshalb seitliches Hinauslehnen.

Hebepunkte

Sie können den Duschhocker am Metallrahmen anheben, um ihn über Hindernisse oder Stufen zu tragen. Vermeiden Sie es, den Stuhl am Sitz anzuheben.



Achtung Rutschgefahr! Beim Hinsetzen oder Aufstehen besteht in nassen Räumen Rutschgefahr, insbesondere wenn sich Seife auf dem Boden befindet.



7. Technische Daten

Abmessungen und Gewichte	DH-40	DH-40 L
Max. Belastbarkeit (kg):	110	110
Breite (mm):	500	500
Tiefe (mm):	410	410
Höhe (mm):	500 - 680	785 - 965 (inkl. Handgriff / Rücken)
Sitzbreite (mm):	380	380
Sitztiefe (mm):	320	320
Sitzhöhe (mm):	390 - 570	390 - 570 (in 7 Stufen)
Leergewicht (kg):	3,2	4,1

Materialien

Sitzfläche und Rückenlehne:	Kunststoff (PSE), weiß
Befestigungsschrauben:	Edelstahl
Beine:	Aluminium, lackiert
Füße:	Gummi

Die angegebenen Maße unterliegen herstellungsbedingten Toleranzen von +/- 10 mm

8. Pflegehinweise für den Benutzer

8.1. Reinigung

Die Reinigung der Sitz- und Rückenmaterialien kann mit warmem Wasser unter Zuhilfenahme eines Schwammes und/oder einer weichen Bürste vorgenommen werden. Bei hartnäckiger Verschmutzung kann dem Wasser ein handelsübliches Reinigungsmittel zugesetzt werden.



Hinweis: Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, wie z.B. Lösungs- / Scheuermittel oder harte Bürsten.

Kunststoffteile pflegen Sie am besten mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger. Beachten Sie bitte die Produktinformationen des Reinigungsmittels.

- Kunststoffverkleidungen werden durch nichtionische Tenside und Lösungsmittel, insbesondere Alkohole angegriffen!
- Die Rahmenteile des Duschhockers mit einem feuchten Tuch abwischen. Bei stärkeren Verschmutzungen zusätzlich ein mildes Reinigungsmittel verwenden.
- Armlehnen, Sitz- und Rückenpolster mit einem milden Reinigungsmittel abwaschen.
- Polsterteile können mit 40°C abgewaschen werden. Trocknung bei Raumtemperatur.

8.2. Desinfektion

Nach der Benutzung des Duschhockers muß dieser desinfiziert werden. Der Duschhocker ist mit einem haushaltsüblichen Desinfektionsmittel desinfizierbar. Verwenden Sie zugelassene Sprüh-Desinfektionsmittel oder Wisch-Desinfektionsmittel auf alkoholischer Basis.

- Im Fall von mehreren Produktanwendern, ist ein handelsübliches Desinfektionsmittel vorgeschrieben.
- Verwenden Sie nur die vom Robert Koch Institut (RKI) und beim Verbund für Angewandte Hygiene e.V. zugelassenen Wischdesinfektionsmittel (z.B. Bacillol AF oder Kohrsolin FF); Einwirkzeit und Konzentration siehe Herstellerempfehlung.
- Achtung: Beschädigte Polsterteile können nicht hinreichend desinfiziert werden. Diese sollten ausgetauscht werden.
- Durch Desinfektionsmittel können unter Umständen die Oberflächen in Mitleidenschaft gezogen werden. Längerfristige einschränkungen der Funktionsfähigkeit kann die Folge sein. Beachten Sie unsere beiliegende Übersicht über die wichtigsten Pflege-, Hygiene- und Wartungsarbeiten.



Achtung Infektionsgefahr! Nach jeder Benutzung ist der Duschhocker zu reinigen.



Achtung! Verwenden Sie keinen Hochdruck- oder Dampfreiniger.



Beachten Sie außerdem die Bischoff & Bischoff Pflege-, Gewährleistungs-, Hygiene- und Wartungshinweise. Diese werden Ihnen von Ihrem Fachhändler gerne zur Verfügung gestellt.

9. Wartung

9.1. Wartungshinweis

Ihr Duschhocker ist für eine lange und komfortable Nutzung aus hochwertigen Materialien hergestellt. Jedes Produkt wird eingehend geprüft, bevor es unser Haus verlässt. Dennoch kann es vorkommen, dass ein Defekt auftritt. Sollten Sie eine Störung an Ihrem Duschhocker feststellen, darf er nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich zur Reparatur an den Sanitätsfachhändler, der Ihnen das Produkt geliefert hat. Er wird Ihnen gerne behilflich sein. Bitte überprüfen Sie regelmäßig vor der Benutzung Ihres Duschhockers, daß die Gummifüße, Arm- und Rückenlehne, die Polsterung sowie die Höheneinstellung nicht beschädigt und voll funktionstüchtig sind.



Sie müssen Ihren Duschhocker regelmäßig gemäß Wartungsplan überprüfen und als einwandfrei befinden.

9.2. Wartungshinweise für den Fachhandel

Typische Verschleißteile sind die Gummifüße. Wenden Sie sich für Ersatzteile an Ihren Fachhändler.

Wir empfehlen, Ihren Duschhocker mindestens einmal im Jahr Ihrem Fachhändler zur Inspektion zu bringen.

Übergeben Sie den Duschhocker bei Störungen oder Defekten unverzüglich Ihrem Fachhändler zur Instandsetzung.

Dem Fachhändler werden auf Anfrage die notwendigen Informationen und Unterlagen für die Reparatur und Instandsetzung zur Verfügung gestellt.

Für Fragen steht Ihnen der Bischoff & Bischoff Kundenservice zur Verfügung. Die Kontaktdaten des Kundenservice finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung, bzw. auf unserer Internetseite www.bischoff-bischoff.com



Überprüfen Sie Ihren Duschhocker regelmäßig gemäß Wartungsplan.

10. Reparatur

Reparaturen und Instandhaltungsmaßnahmen dürfen nur von autorisierten Partnern (Sanitätshäuser oder Fachhändler) durchgeführt werden. Einen Partner in Ihrer Nähe erfragen Sie bitte telefonisch bei unserem Kundenservice.

11. Lagerung und Versand

Falls der Duschhocker eingelagert oder versendet werden soll, müssen alle einsteckbaren und nicht befestigten Teile entfernt und einzeln verpackt werden. Die einzeln verpackten Teile können dann zusammen in einem größeren Karton verpackt werden. Empfehlenswert ist es, die Originalverpackung aufzubewahren und für diese Zwecke einzulagern, so, dass sie im Bedarfsfall verfügbar ist. Dann ist Ihr Duschhocker optimal geschützt gegen Umwelteinflüsse während der Lagerung oder des Transports.

Für die Lagerung Ihres Duschhockers beachten Sie bitte die Angaben in den technischen Daten. Um Schimmelbildung und eine Beschädigung der Polsterteile zu vermeiden, sollte der Lagerort möglichst trocken und nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt sein.

12. Entsorgung

Wenn Ihr Duschhocker nicht mehr verwendet wird und entsorgt werden soll, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



Wenn Sie die Entsorgung selber übernehmen möchten, erkundigen Sie sich bei ortsansässigen Recyclingunternehmen nach den Vorschriften Ihres Wohnorts.

13. Weitergabe Wiederverwendung

Der Duschhocker ist für einen Wiedereinsatz geeignet. Bevor dieser an einen anderen Nutzer weiter gegeben wird, ist er durch einen Fachhändler zu warten und hygienisch aufzubereiten. Bei der Weitergabe des Duschhockers denken Sie bitte daran, diese Bedienungsanleitung und die Anschrift Ihres Fachhändlers dem neuen Nutzer zu übergeben.



Der Toilettenstuhl muss gemäß Wartungsplan geprüft werden und einwandfrei sein.

14. Nutzungsdauer

Die zu erwartende Lebensdauer des DH-40 und DH-40 L beträgt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, Einhaltung der Sicherheits-, Pflege und Wartungshinweise bis zu 5 Jahren. Über diesen Zeitraum hinaus kann der Duschhocker bei einem sicheren Zustand weiter verwendet werden.

15. Garantie

1. Für die von Bischoff & Bischoff gelieferten Produkte beträgt die Gewährleistungsfrist 24 Monate ab Kaufdatum. Die Produkte werden frei von Fabrikations- und Materialmängeln geliefert. Sofern nachweislich ein Werkstoff- bzw. Herstellungsfehler vorliegt, werden schadhafte Teile kostenlos ersetzt.
2. Ansprüche aus der Gewährleistung entfallen, wenn eine Reparatur oder ein Ersatz des Produktes oder eines Teiles aus den folgenden Gründen erforderlich ist:
 - a) Normaler Verschleiß, dazu gehören insbesondere folgende Teile, sofern verbaut: Batterien, Motorkohlen, Handgriffe, Armauflagen, Polsterung, Reifen, Bremsen, Kappen etc.
 - b) Überlastung des Produkts wie z.B. eine Überschreitung des maximalen Nutzergewichts oder der Zuladung.
 - c) Das Produkt oder das Teil wurde nicht gemäß der Bedienungsanleitung, den Pflege- und Hygienehinweisen oder den, in den Wartungshinweisen aufgeführten Empfehlungen des Herstellers gepflegt oder gewartet.
 - d) Es wurde Zubehör verwendet, bei dem es sich nicht um Originalzubehör handelte.
 - e) Das Produkt oder ein Teil wurde durch Nachlässigkeit, Unfall oder unsachgemäße Verwendung beschädigt.
 - f) Es wurden Änderungen / Modifikationen am Produkt oder an Teilen durchgeführt, die von den Herstellervorgaben abweichen.
 - g) Es wurden Reparaturen durchgeführt, bevor unser Kundendienst über den jeweiligen Sachverhalt informiert wurde.
3. Zur Geltendmachung der Gewährleistung benachrichtigen Sie bitte umgehend Ihren Fachhändler, mit einer genauen Beschreibung des Problems. Das Produkt muss von einem von Bischoff & Bischoff autorisierten Fachhändler repariert werden.
4. Für Teile, die im Rahmen der Gewährleistung repariert oder getauscht werden, verlängert sich die Gewährleistung, auf die für das Produkt verbleibende Gewährleistungsdauer gemäß Ziffer 1.
5. Auf Originalersatzteile, die auf Kosten des Kunden eingebaut wurden, wird nach dem Einbau eine Garantie von 12 Monaten gewährt.

6. Schlägt die Nachbesserung nach angemessener Frist fehl, kann der Käufer nach seiner Wahl Herabsetzung der Vergütung verlangen oder vom Vertrag zurücktreten.
7. Die Gewährleistung unterliegt dem Recht des Landes, in dem das Bischoff & Bischoff Produkt gekauft wurde.
Darüber hinaus beachten Sie bitte die Bischoff & Bischoff Pflege-, Gewährleistungs-, Hygiene- und Wartungshinweise. Diese werden Ihnen von Ihrem Fachhändler gerne zur Verfügung gestellt.
Für Austauschgeräte und Reparaturen gilt eine Gewährleistungsfrist von einem Jahr.



Nichtbeachtung der Betriebsanleitung sowie unsachgemäß durchgeführte Wartungsarbeiten, als auch insbesondere technische Änderungen und Ergänzungen (Anbauten) ohne Zustimmung der Bischoff & Bischoff GmbH führen zum Erlöschen sowohl der Garantie als auch der Produkthaftung allgemein.

Garantie-Urkunde

Produkt: DH-40 / DH-40 L

Seriennummer:*

* (vom Händler einzutragen)

Fachhändler:

Datum und Stempel

(Achten Sie auf unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen)

*Hinweisschilder befinden sich auf dem Seitenrahmen

Hinweis!

Trotz sorgfältiger Recherche und Bearbeitung können sich in unsere Bedienungsanleitungen fehlerhafte Angaben eingeschlichen haben. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen können Zubehör enthalten. Die jeweils aktuelle Version der Bedienungsanleitungen finden Sie im Downloadbereich auf unserer Website: **www.bischoff-bischoff.com**

Notizen | Notes | Notas | Notes

[illegible]

Index

1.	Preliminary remark	28
1.1.	Signs and symbols	28
2.	Important safety instructions	29
2.1.	Indication	30
2.2.	Contraindication	30
2.3.	Declaration of Conformity	31
2.4.	Responsibility	31
3.	Intended use	31
4.	Product and delivery overview	32
4.1.	Inspection of the delivery	32
4.2.	Scope of delivery	32
4.3.	Overview	33
4.3.1.	Shower aid with backrest	33
4.3.2.	Shower aid without backrest	34
4.4.	Type plate and serial number	35
5.	Assembly and customisation	36
5.1.	Assembly	36
5.2.	Mounting the legs	36
5.3.	Mounting the backrest	37
5.4.	Adjusting the seat height	37
6.	Check before use	38
6.1.	Using the shower aid	38
7.	Technical data	40
8.	Care instructions for the user	41
8.1.	Cleaning	41
8.2.	Disinfection	42
9.	Maintenance	43
9.1.	Maintenance instructions	43
9.2.	Maintenance instructions for the specialised trade	43
10.	Repair	44
11.	Storage and dispatch	44
12.	Waste disposal	45
13.	Passing on reuse	45
14.	Useful life	45
15.	Warranty	46

1. Preliminary remark

Dear customers,

You have decided in favour of a high-quality shower aid from Bischoff & Bischoff. Thank you for placing your trust in us. This operating instruction contains all the necessary information for installation, operation and care. Please read and follow this operating instruction, including all safety instructions, carefully before using the product for the first time.

The DH-40 shower aid is a height-adjustable shower aid with handles. The DH-40 L shower aid also has a backrest, but is otherwise identical in construction to the DH-40.

This instruction is an integral and necessary part of the product. Keep the operating instruction to hand and pass them on when passing on the product. For people with visual impairments, this document is available as a PDF file on our website www.bischoff-bischoff.com.

1.1. Signs and symbols



Important! Indicates particularly useful information in the respective context.



Attention! Indicates particularly safety-relevant information. Observe the operating instructions!

2. Important safety instructions

- Max. user weight of the DH-40 and DH-40 L is 110 kg.
- Only use the shower aid at home, if necessary with the support of an assistant.
- To avoid falls and dangerous situations, you should be instructed in the use of the shower aid by a specialist dealer or carer.
- Before using the shower aid, please check that all attached parts are correctly fastened.
- All four legs must be set to the same length.
- Make sure that the shower aid stands securely on the rubber feet.
- Be aware of the risk of pinching when setting up.
- The seat is only suitable for sitting on.
- Avoid leaning out far to the side. Danger of tipping!
- The shower aid must be secured against unauthorised use!
- No additions or modifications may be made to the product. The commode chair may only be used with accessories approved by Bischoff & Bischoff.
- Exposure to sunlight can cause the surfaces of the shower aid to become very hot and lead to burns. Therefore, avoid direct sunlight.



Caution! Parts heated by sunlight can cause skin injuries.

- At low ambient temperatures, metal parts of the shower aid can cool down considerably, so avoid contact with the skin.
- The seat and upholstery materials meet the requirements for resistance to flammability in accordance with EN 1021-1 / ISO 8191-2, but do not expose upholstery or other parts to sources

of fire, such as cigarettes.

- Reporting of incidents:

If you as the operator, user or their relatives notice possible defects or functional limitations, please contact an authorised specialist dealer immediately. Operator, user or their relatives should inform your specialised dealer who provided you with the product about suspected serious incidents that have had or could have directly or indirectly one of the following consequences and that affect them. You can also report this to the competent higher federal authority.

- the death of a patient, user or other person,
- the temporary or permanent serious deterioration in the state of health of a patient, user or other person,
- a serious threat to public health.

2.1. Indication

The use of the shower aid for adults is indicated in the event of unsteadiness or inability to stand due to functional impairment:

- of the lower extremities with restricted or cancelled mobility
- muscle strength (e.g. loss of strength due to malignant diseases, chronic, advanced cardiovascular and lung diseases) and/or
- damage to the vestibular functions or tendency to fall due to other causes with a sufficiently stable trunk posture for sitting and sufficient residual functions of the upper extremities.

2.2. Contraindication

This shower aid for adults is unsuitable for

- Inability to sit
- Severe limitations of cognitive ability
- Perceptual disorders
- Balance disorders

2.3. Declaration of Conformity

We Bischoff & Bischoff GmbH declare under our sole responsibility that the DH-40 and DH-40 L shower aid complies with all applicable requirements of MDR 2017/745.

2.4. Responsibility

We can only provide a warranty if the product is used under the specified conditions and for the intended purposes, if modifications, extensions, repairs and maintenance work are only carried out by persons authorised by us and if the shower aid is used in compliance with all instructions for use. A warranty is also excluded in the event of damage caused by improper handling of fire sources, moisture and liquids such as hair dryers, cigarettes, cleaning agents or chemicals.

3. Intended use

The use of the shower aid increases independence when using the shower. The maximum user weight of 110 kg must not be exceeded. The chair must not be used as a climbing aid or for similar purposes. The recommended body height is 1.6 m to 2.0 m.

4. Product and delivery overview

4.1. Inspection of the delivery

All Bischoff & Bischoff products undergo a proper final inspection in our company and are labelled with the CE mark.

The Bischoff & Bischoff shower aid is supplied in a special cardboard box. Delivery and instruction of the product is carried out by a qualified medical supply retailer.

After unpacking, keep the cardboard box if possible. It can be used to store or return the product at a later date.

In the case of dispatch by rail or forwarding agent, the goods must be checked immediately for transport damage in the presence of the bearer.

If there is any damage, please contact our customer service immediately.

Check that the contents are complete (see section 4.2) and undamaged. In the event of irregularities or damage, please contact our customer service.

4.2. Scope of delivery

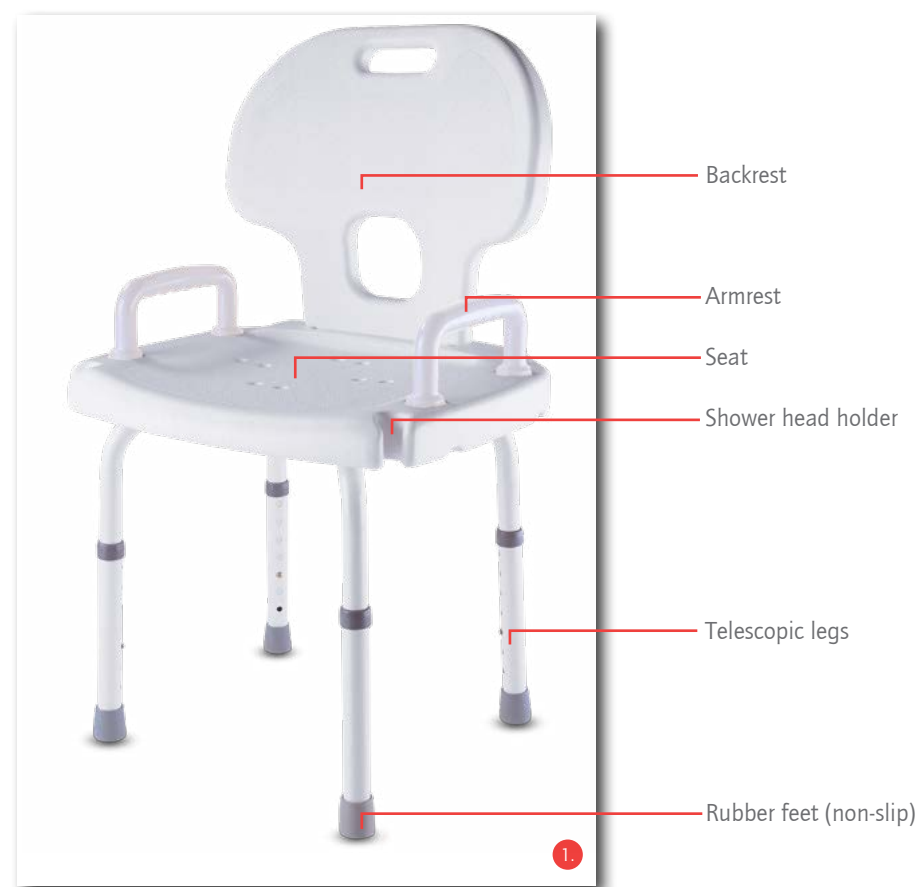
Your new Bischoff & Bischoff shower aid is delivered in a Bischoff & Bischoff original box. To prevent damage during transport, attachments are supplied separately. The scope of delivery in the special box includes

- Shower aid
- Operating instruction

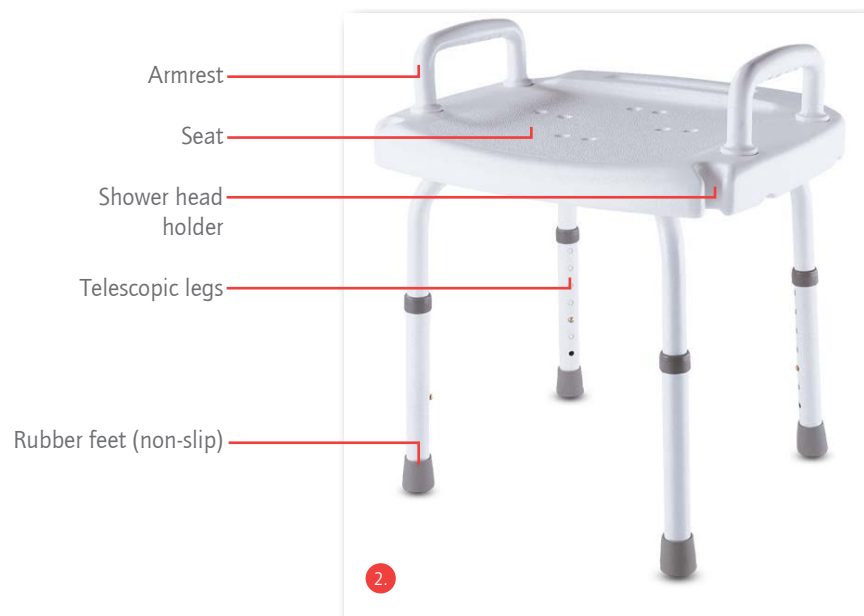
4.3. Overview

To make the handling of your Bischoff & Bischoff shower aid as easy as possible, we have provided the written instructions. The following illustrations are intended to help you with the designation and interaction of the individual assemblies. The following illustrations are intended to help you with the designation and interaction of the individual assemblies (see Fig. 1).

4.3.1. Shower aid with backrest

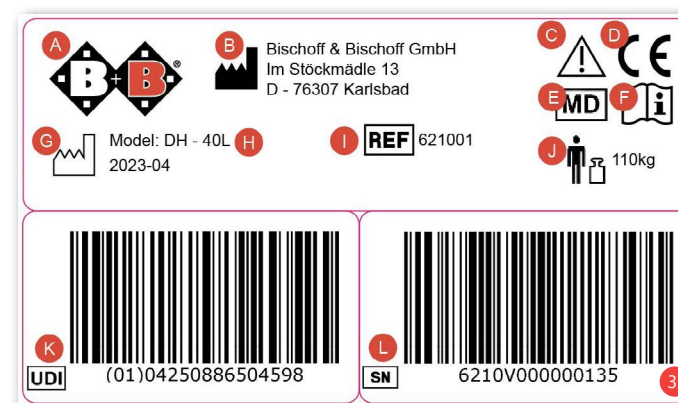


4.3.2. Shower aid without backrest



4.4. Type plate and serial number

The type plate and serial number are located on a frame tube.



- A** Manufacturer logo
- B** Manufacturer
- C** Information Attention! - Observe instructions for use
- D** CE mark
- E** Medical device
- F** Important! - Observe instructions for use
- G** Production date
- H** Model designation
- I** Model number
- J** Max. user weight
- K** UDI Part number
- L** Serial number



5. Assembly and customisation

You can adjust your shower aid yourself with a little manual dexterity. If you have any questions, please contact your specialist dealer.

5.1. Assembly

The shower aid is supplied in individual parts. Assembly is very simple and can be carried out in accordance according to the following instructions. All you need is a Phillips screwdriver. If you have any questions about fitting, please contact the medical supply retailer who supplied you with the product



Caution: risk of jamming! When assembling there is a risk of entrapment.

5.2. Mounting the legs

- Place the seat surface with the underside facing upwards on a stable ground and first screw the legs with the labelling (1) to the two outer holes (Fig. 4)
- Then screw the legs with the labelling (2) onto the seat and tighten all screws firmly (Fig. 5).

Attention! Observe the correct sequence. Only This ensures correct fastening.



4.2. Mounting the handles

- Lay the shower aid on its side and insert the handles into the openings provided (Fig. 6).
- Tighten the plastic screws underneath the seat by hand (Fig. 7).

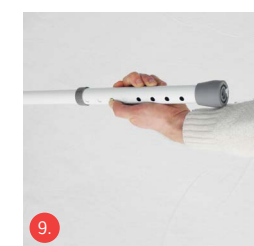
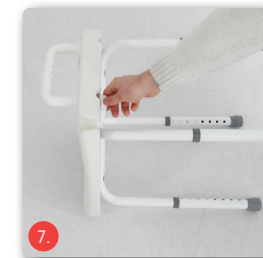
5.3. Mounting the backrest

- Stand from behind the safely positioned shower aid.
- Take the backrest and press it into the recess. Pay attention to the alignment. The backrest only fits into the recess in one direction (Fig. 8).

Caution! The lower part of the backrest must protrude approx. 5 mm from the underside of the seat.

5.4. Adjusting the seat height

- Place the shower aid on its side to take the strain off your legs.
- Press in the push button and move the outer tube.
- Slide the outer tube to the desired seat height and engage the push button in the corresponding hole (Fig. 9).
- Repeat the adjustment for the other three legs, ensuring the same height setting.





Caution! The press studs must visibly engage in the holes.



Important! The handles and backrest can only be fitted by persons with sufficient strength due to the high operating forces.

6. Check before use

Before use, ensure that all screws are tight and that the chair is standing on a level surface.

After adjusting the height of the shower aid, it is particularly important to ensure that the spring pins are correctly engaged. The rubber feet are a wearing part and must not be damaged. If they are damaged, they can be replaced by your specialist dealer if necessary.

6.1. Using the shower aid

Place the shower aid in the shower. Make sure that all four rubber feet are securely on the floor or shower tray. People who are unsure about using the shower should only enter it with the help of a carer.

Use the shower aid like a normal aid.

Do not lean backwards or too far to the side, otherwise there is a risk of tipping over.

The upholstery material is made of water-repellent plastic.

Use the handles to sit down and stand up.

You can attach the shower head to the front of the seat (right and left) during personal hygiene (Fig. 10).



Now you can get on with your personal hygiene. Excess water drains away quickly through the holes in the seat.

Remove any soap residue after use and dry the shower aid.



Caution! Shower aids are generally less resistant to tipping than chairs in the home. Therefore, avoid leaning out to the side.

Lifting points

You can lift the shower aid by the metal frame to carry it over obstacles or steps. Avoid lifting the aid by the seat.



Beware of the risk of slipping! There is a risk of slipping when sitting down or standing up in wet rooms, especially if there is soap on the floor.

7. Technical data

Dimensions and weights

	DH-40	DH-40 L
Max. Load capacity (kg):	110	110
Width (mm):	500	500
Depth (mm):	410	410
Height (mm):	500 - 680	785 - 965 (incl. handle / back)
Seat width (mm):	380	380
Seat depth (mm):	320	320
Seat height (mm):	390 - 570	390 - 570 (in 7 levels)
Empty weight (kg):	3,2	4,1

Materials

Seat and backrest:	Plastic (PSE), white
Fixing screws:	Stainless steel
Legs:	Aluminium, lacquered
Feet:	Rubber

The specified dimensions are subject to manufacturing tolerances of +/- 10 mm

8. Care instructions for the user

8.1. Cleaning

The seat and backrest materials can be cleaned with warm water with the aid of a sponge and/or a soft brush. For stubborn dirt, a commercially available cleaning agent can be added to the water.



Note: Never use aggressive cleaning agents, such as solvents / abrasive cleaners or hard brushes.

Plastic parts are best cleaned with a commercially available plastic cleaner. Please observe the product information for the cleaning agent.

- Plastic panelling is attacked by non-ionic surfactants and solvents, especially alcohols!
- Wipe the frame parts of the shower aid with a damp cloth.
- For heavier soiling, also use a mild cleaning agent.
- Wash the armrests, seat and backrest upholstery with a mild detergent.
- Upholstery parts can be washed at 40°C. Dry at room temperature.

8.2. Disinfection

The shower aid must be disinfected after use. The shower aid can be disinfected with a standard household disinfectant. Use approved spray disinfectants or alcohol-based wipe disinfectants.

- In the case of multiple product users, a commercially available disinfectant is prescribed.
- Only use wipe disinfectants approved by the Robert Koch Institute (RKI) and the Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (e.g. Bacillol AF or Kohrsolin FF); see manufacturer's recommendations for contact time and concentration.
- Caution: Damaged upholstery parts cannot be adequately disinfected. These should be replaced.
- Disinfectants can affect the surfaces under certain circumstances. This can result in longer-term functional restrictions. Please refer to our enclosed overview of the most important care, hygiene and maintenance work.



Caution: Risk of infection! The shower aid must be cleaned after each use.



Caution! Do not use a high-pressure or steam cleaner.



Please also observe the Bischoff & Bischoff care, warranty, hygiene and maintenance instructions. Your specialist dealer will be happy to provide you with these.

9. Maintenance

9.1. Maintenance instructions

Your shower aid is made of high-quality materials for long and comfortable use. Each product is thoroughly before it leaves our premises. Nevertheless, it is possible that a defect may occur. If you notice a fault with your shower aid, it must no longer be used. Please contact the medical supply retailer who supplied you with the product for repair. They will be happy to help you. Before using your shower aid, please check regularly that the rubber feet, armrests and backrest, the upholstery and the height adjustment are not damaged and are fully functional.



You must check your shower aid regularly according to the maintenance schedule and ensure that it is in perfect condition.

9.2. Maintenance instructions for the specialised trade

Typical wearing parts are the rubber feet. Contact your specialist dealer for spare parts. We recommend that you bring your shower aid to your specialist dealer for inspection at least once a year.

In the event of faults or defects, return the shower aid to your specialist dealer immediately for repair.

The specialist dealer will be provided with the necessary information and documents for repair and maintenance on request.

Please contact Bischoff & Bischoff customer service if you have any questions. You can find the customer service contact details on the back of these operating instructions or on our website www.bischoffbischoff.com.



Check your shower aid regularly according to the maintenance schedule.

10. Repair

Repairs and maintenance work may only be carried out by authorised partners (medical supply stores or specialist dealers). Please call our customer service to find a partner in your area.

11. Storage and dispatch

If the shower aid is to be stored or shipped, all insertable and unattached parts must be removed and packed individually. The individually packed parts can then be packed together in a larger box. It is advisable to keep the original packaging and store it for these purposes so that it is available when needed. Your shower aid will then be optimally protected against environmental influences during storage or transport.

When storing your shower aid, please observe the information in the technical data. To prevent mould growth and damage to the upholstered parts, the storage location should be as dry as possible and not exposed to direct sunlight.

12. Waste disposal

If your shower aid is no longer in use and is to be disposed of, please contact your specialist dealer.



If you would like to dispose of the waste yourself, enquire with local recycling companies about the regulations in your area.

13. Passing on reuse

The shower aid is suitable for reuse. Before it is passed on to another user, it must be serviced and sanitised by a specialist dealer. When passing on the shower aid, please remember to hand over these operating instructions and the address of your specialist dealer to the new user.



The shower aid must be checked according to the maintenance schedule and be in perfect working order.

14. Useful life

The expected service life of the DH-40 and DH-40 L is up to 5 years if used as intended and the safety, care and maintenance instructions are followed. The shower aid can continue to be used beyond this period if it is in a safe condition.

15. Warranty

1. For products supplied by Bischoff & Bischoff, the period of warranty is 24 months from purchase date. The products are delivered free from production and material defects. In case of evidence of material or manufacturing defect, defective parts will be replaced free of charge.
2. This warranty excludes claims, if a repair or replacement of a product or a part is required for the following reasons:
 - a) Normal wear and tear, which include but is not limited to the following parts where fitted; Batteries, motor brushes, handles, armrests, upholstery, tyres, brakes, caps, etc.
 - b) Overloading the product such as, for example, by exceeding the maximum user weight or load.
 - c) The product or part has not been maintained or serviced in accordance with the Instruction manual, the care and hygiene instructions or the manufacturer's recommendations as shown in the maintenance instructions.
 - d) Accessories have been used which are not original accessories.
 - e) The product or part has been damaged through negligence, accident or incorrect use.
 - f) Changes/modifications have been made to the product or parts, which deviate from the manufacturer's specifications.
 - g) Repairs have been carried out, before our customer service has been informed of the circumstances.
3. To enforce the warranty, please contact your dealer with the exact details of the nature of the difficulty. The product must be repaired by a dealer authorised by Bischoff & Bischoff.
4. For parts, which have been repaired or exchanged within the scope of the warranty, the warranty will be extended to the remaining warranty period for the product in accordance with point 1).
5. For original spare parts which have been fitted at the customer's expense, these will have a 12 months guarantee, following the fitting.
6. If the repair fails after a reasonable time, the customer can, at his discretion, request a reduction, compensation or the termination of the purchase contract.

7. The guarantee is subject to the law of the country in which the product was purchased from Bischoff & Bischoff & Bischoff. Please also observe the Bischoff & Bischoff care, warranty, hygiene and maintenance instructions. Your dealer will be happy to provide these to you.
For replacement devices and repairs, the warranty period is one year.



Non-observance of the operating instructions as well as improper use, maintenance jobs and technical changes or adaptations without the permission of the Bischoff & Bischoff company, lead to guarantee loss and the loss of product liability in general.

Guarantee certificate

Product: DH-40 / DH-40 L

Serial number:*

* (to be entered by the dealer)

Specialist dealer:

Date and stamp

(Please note our general terms and conditions)

*Information signs are located on the side frame

Please note!

Despite careful research and editing, incorrect information may have crept into our operating instructions. We reserve the right to make technical changes. Illustrations may contain accessories. The latest version of the operating instructions can be found in the download area on our website: **www.bischoff-bischoff.com**

Notizen | Notes | Notas | Note

[illegible]

Index

1.	Observación preliminar	52
1.1.	Signos y símbolos	52
2.	Instrucciones importantes de seguridad	53
2.1.	Indicación	54
2.2.	Contraindicación	54
2.3.	Declaración de conformidad	55
2.4.	Responsabilidad	55
3.	Uso previsto	55
4.	Productos y entrega	55
4.1.	Inspección de la entrega	55
4.2.	Volumen de suministro	56
4.3.	Visión general	56
4.3.1.	Taburete de ducha con Respaldo	57
4.3.2.	Taburete de ducha sin respaldo	58
4.4.	Placa de características y número de serie	59
5.	Montaje/ personalización	60
5.1.	Montaje	60
5.2.	Montaje de las patas	60
5.2.1.	Montaje de las asas	61
5.3.	Montaje del respaldo	61
5.4.	Ajuste de la altura del asiento	61
6.	Comprobar antes de usar	62
6.1.	Uso del taburete de ducha	62
7.	Datos técnicos	64
8.	Instrucciones de cuidado para el usuario	65
8.1.	Limpieza	65
8.2.	Desinfección	66

9.	Mantenimiento	67
9.1.	Instrucciones de mantenimiento	67
9.2.	Instrucciones de mantenimiento para el comercio especializado	67
10.	Repare	68
11.	Almacenamiento y envío	68
12.	Eliminación de residuos	69
13.	Traspaso / Reutilización	69
14.	Vida útil	69
15.	Condiciones de la garantía	70

1. Observación preliminar

Estimados clientes,

Se ha decidido por un taburete de ducha de alta calidad de Bischoff & Bischoff. Gracias por confiar en nosotros. Este manual de instrucciones contiene toda la información necesaria para la instalación, el funcionamiento y el cuidado. Lea y siga atentamente estas instrucciones de uso, incluidas todas las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el producto por primera vez.

El taburete de ducha DH-40 es un taburete de ducha de altura regulable con asideros. El taburete de ducha DH-40 L también tiene respaldo, pero por lo demás es idéntico en construcción al DH-40.

Estas instrucciones son parte integrante y necesaria del producto. Conserve las instrucciones de uso a mano y entréguelas cuando ceda el producto. Para las personas con discapacidad visual, este documento está disponible en formato PDF en nuestro sitio web www.bischoff-bischoff.com

1.1. Signos y símbolos



¡Importante! Indica información especialmente útil en el contexto correspondiente.



¡Atención! Indica información especialmente relevante para la seguridad. Observe el manual de instrucciones.

2. Instrucciones importantes de seguridad

- El peso máx. usuario de la DH-40 y la DH-40 L es de 110 kg.
- Utilice el taburete de ducha sólo en casa, si es necesario con la ayuda de un asistente.
- Para evitar caídas y situaciones peligrosas, debe ser instruido en el uso del taburete de ducha por un distribuidor o cuidador especializado.
- Antes de utilizar el taburete de ducha, compruebe que todas las piezas fijadas estén correctamente sujetas.
- Las cuatro patas deben tener la misma longitud.
- Asegúrese de que el taburete de ducha se apoya firmemente sobre las patas de goma.
- Tenga en cuenta el riesgo de pellizcarte al colocarte.
- El asiento solo sirve para sentarse.
- Evite inclinarse mucho hacia los lados. ¡Peligro de vuelco!
- El taburete de ducha debe asegurarse contra el uso no autorizado.
- No está permitido realizar adiciones o modificaciones en el producto. La silla cómoda solo puede utilizarse con accesorios aprobados por Bischoff & Bischoff.
- La exposición a la luz solar puede hacer que las superficies del taburete de ducha se calienten mucho y provoquen quemaduras. Por lo tanto, evite la luz solar directa.



¡Precaución! Las piezas calentadas por la luz solar pueden causar lesiones en la piel.

- A temperaturas ambiente bajas, las partes metálicas de la silla de ducha pueden enfriarse considerablemente, por lo que debe evitarse el contacto con la piel.
- El asiento y los materiales de la tapicería cumplen los requisitos de resistencia a la inflamabilidad de acuerdo con la norma EN 1021-1 / ISO 8191-2, no obstante, no exponga el tapizado ni otras piezas a fuentes de fuego, como cigarrillos.

Comunicación de incidentes:

- Si nota algún comportamiento inusual con su silla eléctrica o encuentra algún daño, deje de usarlo y póngase en contacto con su distribuidor especializado.
- Informe de incidentes. Si usted como operador, usuario o sus familiares encuentran algún defecto o restricción funcional, contáctenos. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado inmediatamente.

Póngase en contacto inmediato con las autoridades en caso de:

- la muerte de un paciente, usuario u otra persona,
- el deterioro grave temporal o permanente o deterioro de la salud de un paciente, usuario u otras personas.
- una grave amenaza para la salud pública.

2.1. Indicación

El uso del taburete de ducha para adultos está indicado en caso de inestabilidad o incapacidad para mantenerse de pie debido a una discapacidad funcional:

- de las extremidades inferiores con movilidad restringida o anulada
- fuerza muscular (por ejemplo, pérdida de fuerza debida a enfermedades malignas, enfermedades cardiovasculares y pulmonares crónicas y avanzadas) y/o
- daños en las funciones vestibulares o tendencia a caerse por otras causas con una postura del tronco suficientemente estable para sentarse y suficientes funciones residuales de las extremidades superiores.

2.2. Contraindicación

Este taburete de ducha para adultos no es apto en caso de:

- incapacidad para sentarse
- graves limitaciones de la capacidad cognitiva

- trastornos perceptivos
- trastornos del equilibrio

2.3. Declaración de conformidad

Nosotros, Bischoff & Bischoff GmbH, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el taburete de ducha DH-40 y DH-40 L cumple todos los requisitos aplicables del MDR 2017/745.

2.4. Responsabilidad

Solo podemos ofrecer una garantía si el producto se utiliza en las condiciones especificadas y para los fines previstos, si las modificaciones, ampliaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento solo son realizados por personas autorizadas por nosotros y si el taburete de ducha se utiliza respetando todas las instrucciones de uso. La garantía también queda excluida en caso de daños causados por una manipulación inadecuada de fuentes de fuego, humedad y líquidos como secadores de pelo, cigarrillos, productos de limpieza o productos químicos.

3. Uso previsto

El uso del taburete de ducha aumenta la independencia cuando utiliza la ducha. No debe superarse el peso máximo del usuario de 110 kg. La silla no debe utilizarse como ayuda para trepar ni para fines similares. La altura corporal recomendada es de 1,6 m a 2,0 m.

4. Productos y entrega

4.1. Inspección de la entrega

Todos los productos de Bischoff & Bischoff se someten a una inspección final adecuada en nuestra empresa y se etiquetan con la marca CE.

El taburete de ducha Bischoff & Bischoff se suministra en una caja

DH-40 | Taburete de ducha DH-40 L

de cartón especial. La entrega y las instrucciones del producto las lleva a cabo un distribuidor de suministros médicos cualificado. Una vez desembalado, guarde la caja de cartón si es posible. Puede utilizarla para guardar o devolver el producto más adelante. En caso de envío por ferrocarril o por transportista, deberá comprobarse inmediatamente, en presencia del portador, si la mercancía ha sufrido daños durante el transporte. Si hay algún daño, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente inmediatamente. Compruebe que el contenido esté completo (véase el apartado 4.2) y no presenta daños. En caso de irregularidades o daños, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

4.2. Volumen de suministro

Su nuevo taburete de ducha Bischoff & Bischoff se entrega en una caja original de Bischoff & Bischoff. Para evitar daños durante el transporte, los accesorios se suministran por separado. El volumen de suministro en la caja especial incluye

- el taburete de ducha
- las instrucciones de uso

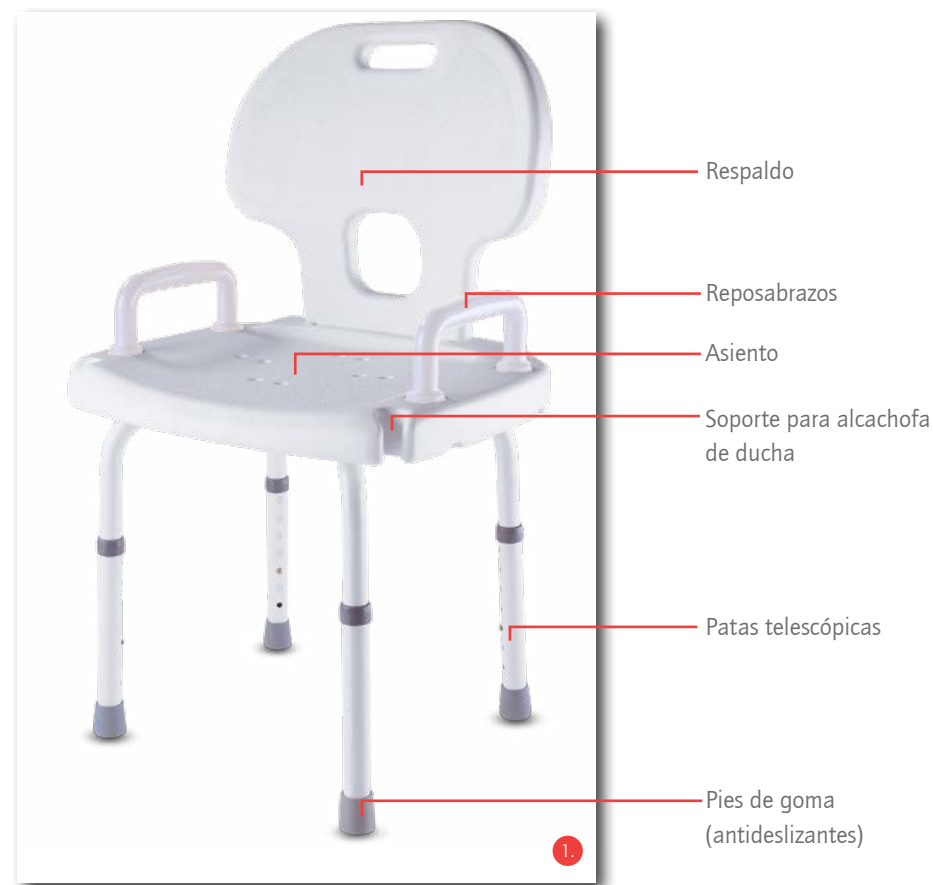
4.3. Visión general

Para que el manejo de su taburete de ducha Bischoff & Bischoff sea lo más sencillo posible, le facilitamos las instrucciones por escrito.

Las siguientes ilustraciones sirven de ayuda para la designación y la interacción de los distintos grupos constructivos. Las siguientes ilustraciones pretenden ayudarle con la designación y la interacción de los conjuntos individuales (véase la Fig. 1).

Taburete de ducha | DH-40 DH-40 L

4.3.1. Taburete de ducha con Respaldo

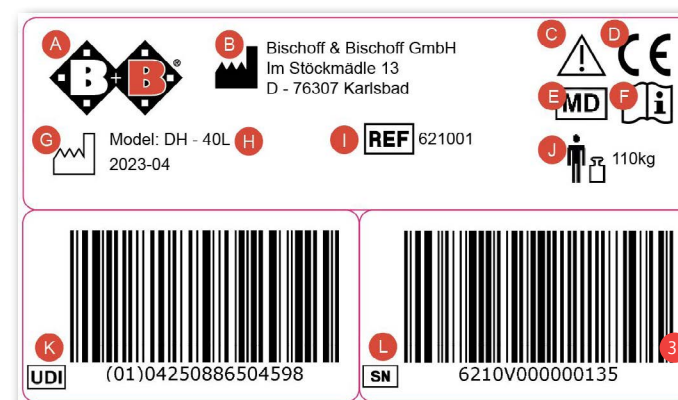


4.3.2. Taburete de ducha sin respaldo



4.4. Placa de características y número de serie

La placa de características y el número de serie se encuentran en un tubo del bastidor



- A** Logotipo del fabricante
- B** Información del fabricante
- C** Atención - Observe las instrucciones de uso
- D** Marca CE
- E** Productos sanitarios
- F** Importante - Observar las instrucciones de uso
- G** Fecha de producción
- H** Designación del modelo
- I** Número de modelo
- J** Peso máx. del usuario
- K** Número de artículo UDI
- L** Número de serie

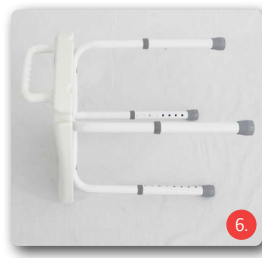


5. Montaje/ personalización

Usted mismo puede ajustar su taburete de ducha con un poco de destreza manual. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su distribuidor especializado

5.1. Montaje

El taburete de ducha se suministra en piezas individuales. La instalación es muy sencilla y puede llevarse a cabo siguiendo las siguientes instrucciones. La instalación puede realizarse siguiendo las siguientes instrucciones. Sólo necesita un destornillador Phillips. Si tiene alguna duda sobre el montaje, póngase en contacto con el distribuidor de suministros médicos que le suministró el producto.



Atención: ¡riesgo de atasco! Durante el montaje existe riesgo de atrapamiento.

5.2. Montaje de las patas

- Coloque la superficie del asiento con la parte inferior hacia arriba y atornille primero las patas con la rotulación (1) en los dos orificios exteriores (fig. 4).
- A continuación atornille las patas con el etiquetado (2) en el asiento y apriete firmemente todos los tornillos (Fig. 5).



¡Atención! Observe el orden correcto. Sólo de este modo se garantiza una fijación correcta.

5.2.1. Montaje de las asas

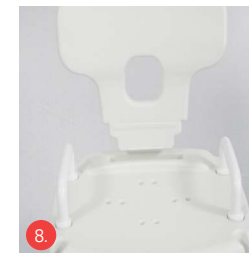
- Coloque el taburete de ducha de lado e introduzca las asas en las aberturas previstas para ello (fig. 6).
- Apriete a mano los tornillos de plástico situados debajo del asiento (fig. 7).

5.3. Montaje del respaldo

- Colóquese detrás del taburete de ducha colocado de forma segura.
- Coja el respaldo y presiónelo en el hueco. Preste atención a la alineación. El respaldo sólo en el hueco en una dirección (fig. 8).

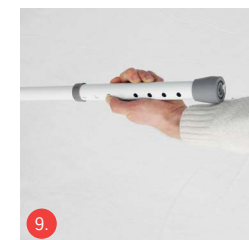


¡Atención! La parte inferior del respaldo debe sobresalir aprox. 5 mm de la parte inferior del asiento.



5.4. Ajuste de la altura del asiento

- Coloque el taburete de ducha de lado para descargar las piernas.
- Presione el botón pulsador y mueva el tubo exterior.
- Deslice el tubo exterior hasta la altura de asiento deseada y encaje el botón pulsador en el orificio correspondiente (fig. 9).
- Repita el ajuste para las otras tres patas, asegurándose de ajustar la misma altura.





¡Atención! Los botones pulsadores deben encajar visiblemente en los orificios.



¡Importante! Por las elevadas fueras requeridas, las asas y el respaldo solo podrán ser montados por personas con suficiente fuerza.

6. Comprobar antes de usar

Antes de usarla, asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados y de que la silla esté sobre una superficie nivelada. Después de ajustar la altura del taburete de ducha, es especialmente importante asegurarse de que los pasadores elásticos estén correctamente encajados.

Las patas de goma son una pieza de desgaste y no deben dañarse. Si están dañadas, pueden ser sustituidas por su distribuidor especializado en caso necesario.

6.1. Uso del taburete de ducha



Coloque el taburete de ducha en la ducha. Asegúrese de que las cuatro patas de goma estén bien apoyadas en el suelo o en el plato de ducha. Las personas que no estén seguras de utilizar la ducha solo deben entrar en ella con la ayuda de un cuidador.

Utilice el taburete de ducha como un taburete normal.

No se incline hacia atrás ni demasiado hacia los lados, de lo contrario existe riesgo de vuelco.

El material de la tapicería es de plástico hidrófugo.

Puede colocar la alcachofa de la ducha en la parte delantera del asiento (derecha e izquierda) durante la higiene personal (fig. 10).

Ahora puede seguir con su higiene personal. El agua sobrante se escurre rápidamente por los orificios del asiento.

Elimine los restos de jabón tras su uso y seque el taburete de ducha.



¡Atención! Los taburetes de ducha suelen ser menos resistentes al vuelco que las sillas de casa. Por lo tanto, evite inclinarse hacia los lados.

Puntos de elevación

Puede levantar el taburete de ducha por la estructura metálica para transportarlo por encima de obstáculos o escalones. Evite levantar el taburete por el asiento.



Cuidado con el riesgo de resbalar. En los espacios húmedos existe el riesgo de resbalar al sentarse o levantarse, sobre todo si hay jabón en el suelo.

7. Datos técnicos

Dimensiones y pesos	DH-40	DH-40 L
Capacidad máx. de carga (kg):	110	110
Anchura (mm):	500	500
Profundidad (mm):	410	410
Altura (mm):	500 - 680	785 - 965
	(incl. asa / espalda)	
Anchura del asiento (mm):	380	380
Profundidad del asiento (mm):	320	320
Altura del asiento (mm):	390 - 570	390 - 570
	(en 7 niveles)	
Peso en vacío (kg):	3,2	4,1

Materiales

Asiento y respaldo:	Plástico (PSE), blanco
Tornillos de fijación:	Acero inoxidable
Patas:	Aluminio lacado
Pies:	Goma
Las dimensiones indicadas están sujetas a tolerancias de fabricación de +/- 10 mm.	

8. Instrucciones de cuidado para el usuario

8.1. Limpieza

Los materiales del asiento y el respaldo pueden limpiarse con agua tibia utilizando una esponja y/o un cepillo suave. En caso de suciedad persistente, puede añadirse al agua un producto de limpieza comercial.



Nota: No utilice nunca productos de limpieza agresivos, como disolventes / limpiadores abrasivos o cepillos duros.

Las piezas de plástico se limpian mejor con un limpiador de plásticos comercial. Tenga en cuenta la información del producto para el producto de limpieza.

- Los tensioactivos no iónicos y los disolventes, especialmente los alcoholes, atacan los paneles de plástico.
- Limpie las partes del armazón del taburete de ducha con un paño húmedo. En caso de suciedad más intensa, utilice también un producto de limpieza suave.
- Lave el tapizado de los reposabrazos, el asiento y el respaldo con un detergente suave.
- Las piezas de tapicería pueden lavarse a 40°C. Secar a temperatura ambiente.

8.2. Desinfección

El taburete de ducha debe desinfectarse después de su uso. El taburete de ducha puede desinfectarse con un desinfectante doméstico normal. Utilice desinfectantes en aerosol aprobados o desinfectantes en toallitas a base de alcohol.

- En el caso de múltiples usuarios del producto, se prescribe un desinfectante comercial.
- Utilice únicamente desinfectantes de toallitas autorizados por el Instituto Robert Koch (RKI) y el Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (por ejemplo, Bacillol AF o Kohrsolin FF); consulte las recomendaciones del fabricante en cuanto al tiempo de contacto y la concentración.
- Atención: Las piezas de tapicería dañadas no pueden desinfectarse adecuadamente. Deben sustituirse.
- Los desinfectantes pueden afectar a las superficies en determinadas circunstancias. Esto puede provocar restricciones funcionales a largo plazo. Consulte nuestro resumen adjunto sobre las tareas más importantes de cuidado, higiene y mantenimiento.



Precaución: riesgo de infección! El taburete de ducha debe limpiarse después de cada uso.



Atención. No utilice un limpiador de alta presión o de vapor.



Tenga en cuenta también las instrucciones de cuidado, garantía, higiene y mantenimiento de Bischoff & Bischoff. Su distribuidor especializado se las facilitará con mucho gusto.

9. Mantenimiento

9.1. Instrucciones de mantenimiento

Su taburete de ducha está fabricado con materiales de alta calidad para un uso cómodo y prolongado. Cada producto es controlado minuciosamente antes de salir de nuestras instalaciones. No obstante, es posible que se produzca algún defecto. Si observa un defecto en su taburete de ducha, no debe seguir utilizándolo. Póngase en contacto con el distribuidor de suministros médicos que le suministró el producto para su reparación. Estarán encantados de ayudarle.

Antes de utilizar su taburete de ducha, compruebe regularmente que las patas de goma, los reposabrazos y el respaldo, el acolchado y el ajuste de altura no estén dañados y funcionen correctamente.



Debe revisar regularmente su taburete de ducha según el programa de mantenimiento y asegurarse de que está en perfectas condiciones.

9.2. Instrucciones de mantenimiento para el comercio especializado

Las piezas de desgaste típicas son los pies de goma. Póngase en contacto con su distribuidor especializado para obtener piezas de repuesto.

Le recomendamos que lleve su taburete de ducha a su distribuidor especializado para que lo revise al menos una vez al año.

En caso de averías o defectos, devuelva inmediatamente el taburete de ducha a su distribuidor especializado para su reparación.

El distribuidor especializado recibirá, previa solicitud, la información y los documentos necesarios para la reparación y el mantenimiento.

Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el servicio de

atención al cliente de Bischoff & Bischoff. Encontrará los datos de contacto del servicio de atención al cliente en la página al dorso de estas instrucciones de uso o en nuestro sitio web: www.bischoff-bischoff.com



Revise su silla de ruedas regularmente según el programa de mantenimiento.

10. Repare

Las reparaciones y los trabajos de mantenimiento solo pueden ser realizados por socios autorizados (tiendas de suministros médicos o distribuidores especializados). Llame a nuestro servicio de atención al cliente para encontrar un distribuidor en su zona.

11. Almacenamiento y envío

Si el taburete de ducha se va a almacenar o enviar, todas las partes desmontables y no fijas, excepto las ruedas motrices, deben ser retiradas y embaladas individualmente en cajas adecuadas.

Estas piezas se pueden empaquetar (envueltas individualmente) todas juntas en una caja de cartón más grande.

Es recomendable conservar el embalaje original y guardarlo para este propósito y usarlo en caso que sea necesario.

Así su silla de ruedas estará protegida de manera óptima contra las influencias ambientales durante el almacenamiento o el transporte. Para el almacenamiento, tenga en cuenta la información de los datos técnicos, así podrá evitar el crecimiento de moho y daños en las partes tapizadas.

El lugar de almacenamiento debe estar lo más seco posible y no expuesto a la luz solar directa.

12. Eliminación de residuos

Si ya no utiliza su taburete de ducha y desea deshacerse de él, póngase en contacto con su distribuidor especializado.



Si desea deshacerse de los residuos usted mismo, infórmese en las empresas locales de reciclaje sobre la normativa vigente en su zona.

13. Traspaso / Reutilización

El taburete de ducha es apto para su reutilización. Antes de entregarlo a otro usuario, debe ser revisado e higienizado por un distribuidor especializado. Cuando entregue la silla de ducha, no olvide entregar al nuevo usuario estas instrucciones de uso y la dirección de su distribuidor especializado.



La silla cómoda debe revisarse según el programa de mantenimiento y estar en perfecto estado de funcionamiento.

14. Vida útil

La vida útil prevista de las sillas DH-40 y DH-40 L es de hasta 5 años si se utilizan según lo previsto y se siguen las instrucciones de seguridad, cuidado y mantenimiento. El taburete de ducha puede seguir utilizándose más allá de este periodo si se encuentra en condiciones aptas de seguridad.

15. Condiciones de la garantía

1. Para los productos entregados por Bischoff & Bischoff el período de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra. Los productos se entregan libres de defectos de fabricación y de materiales.

Si se demuestra que hay un defecto de material o de fabricación, las piezas defectuosas serán reemplazadas sin cargo.

2. Las reclamaciones de garantía no serán atendidas si la reparación o sustitución de algunos componentes están dentro de las siguientes razones:

- a) Componentes con desgaste por uso: baterías, escobillas de carbón, empuñaduras, reposabrazos, tapicería, ruedas, frenos, tapas, etc.
- b) Sobrecarga del producto, como exceder el peso máximo del usuario o carga útil.
- c) El producto o la pieza no se ha cuidado de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento del fabricante, las instrucciones de cuidado e higiene o las recomendaciones establecidas en las instrucciones de mantenimiento.
- d) Se han utilizado accesorios no originales.
- e) El producto o la pieza ha sido dañado por negligencia, accidente o uso inadecuado dañado.
- f) Ha habido cambios/modificaciones en el producto o piezas realizados que se desvían de las especificaciones del fabricante.
- g) Las reparaciones se han realizado antes de informar a nuestro servicio postventa.

3. Notificar para reclamar garantía:

póngase en contacto con su distribuidor inmediatamente con una descripción detallada del problema.

El producto debe ser de la marca Bischoff & Bischoff y únicamente podrá repararse por un distribuidor autorizado.

4. La garantía se extiende a las piezas reparadas o cambiadas dentro del alcance de dicha garantía.

Período de garantía restante del producto según la cláusula 1.

5. Repuestos originales instalados a cargo del cliente, se otorga una garantía de 12 meses.

6. Si la rectificación falla después de un período de tiempo razonable, el comprador puede optar por exigir una reducción en el pago o rescindir el contrato.

7. La garantía está sujeta a la ley del país en el que se compró el producto Bischoff & Bischoff.

Además, tenga en cuenta los requerimientos de cuidados de Bischoff & Bischoff.

Información de garantía, higiene y mantenimiento, Su distribuidor especializado estará encantado de proporcionárselo.

Se aplica un período de garantía de un año a los dispositivos de reemplazo y las reparaciones.

Observe también las instrucciones de cuidado, garantía, higiene y mantenimiento de Bischoff & Bischoff. Su distribuidor especializado le proporcionará estos datos.



La inobservancia de las instrucciones de uso, así como trabajos de mantenimiento realizados incorrectamente y en particular los cambios técnicos y adiciones realizados sin el consentimiento de: Bischoff & Bischoff GmbH, llevan a la extinción tanto de la garantía como de la responsabilidad del producto general.

Certificado de garantía

Producto: DH-40 / DH-40 L

Número de serie:*

* (a rellenar por el distribuidor)

Detalles:

Fecha y Sello

(Preste atención a nuestros términos y condiciones generales)

*Las etiquetas de advertencia se encuentran en el soporte del asiento

¡Información!

Puede haber errores tipográficos, de producto, cambios de color y de la información técnica.

Los colores de los productos mostrados pueden diferir ligeramente de la realidad. Las ilustraciones pueden contener accesorios.

La versión actual de las instrucciones de uso se encuentra en la zona de descargas en nuestra web:

www.bischoff-bischoff.com

Notizen | Notes | Notas | Note

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Table des matières

1.	Avant-propos	76
1.1.	Pictogrammes et symboles	76
2.	Consignes de sécurité importantes	77
2.1.	Indications	78
2.2.	Contre-indications	79
2.3.	Déclaration de conformité	79
2.4.	Responsabilité	79
3.	Finalité	79
4.	Présentation du produit et de la livraison	80
4.1.	Vérification de la livraison	80
4.2.	Contenu de la livraison	80
4.3.	Vue d'ensemble	80
4.3.1.	Siège de douche avec dossier	81
4.3.2.	Siège de douche sans dossier	82
4.4.	Plaque signalétique et numéro de série	83
5.	Assemblage / Réglages	84
5.1.	Montage	84
5.2.	Montage des pieds	84
5.3.	Montage des poignées	85
5.4.	Montage du dossier	85
5.5.	Réglage de la hauteur d'assise	85
6.	Contrôle avant utilisation	86
6.1.	Utilisation du siège de douche	86
7.	Caractéristiques techniques	88
8.	Conseils d'entretien destinés à l'utilisateur	89
8.1.	Nettoyage	89
8.2.	Désinfection	90
9.	Entretien	91
9.1.	Conseil d'entretien	91
9.2.	Conseils d'entretien destinés aux commerçants spécialisés	92

10.	Réparation	92
11.	Entreposage et expédition	92
12.	Élimination	93
13.	Cession / Réemploi	93
14.	Durée d'utilisation	94
15.	Garantie	94

1. Avant-propos

Chère cliente, cher client,

Vous avez choisi un accessoire de douche haut de gamme Bischoff & Bischoff. Nous vous remercions de votre confiance. Ce mode d'emploi contient toutes les informations nécessaires au montage, à l'utilisation et à l'entretien de ce produit. Avant la première utilisation, merci de lire attentivement et de respecter ce mode d'emploi avec toutes ses consignes de sécurité.

Le siège de douche DH-40 est réglable en hauteur et comporte des poignées. Le siège de douche DH-40 L dispose en plus d'un dossier, sa construction étant sinon identique à celle du DH-40.

Ce manuel représente une partie intégrante et nécessaire du produit. Conservez ce mode d'emploi à portée de main et transmettez-le avec le produit si vous cédez ce dernier. Pour les personnes malvoyantes, une version PDF de ce document est accessible sur notre site internet www.bischoff-bischoff.com.

1.1. Pictogrammes et symboles



Important ! Désigne les informations particulièrement utiles dans le contexte concerné.



Attention ! Indique des consignes de sécurité particulières. Respecter le mode d'emploi !

2. Consignes de sécurité importantes

- Poids maximal de l'utilisateur du DH-40 et du DH-40 L : 110 kg
- Utiliser le siège de douche uniquement dans le cadre domestique, si nécessaire avec l'aide d'une autre personne.
- Afin de prévenir les chutes et les situations dangereuses, vous devez être formé à l'utilisation du siège de douche par votre revendeur spécialisé ou un professionnel de la santé.
- Avant d'utiliser le siège de douche, assurez-vous que tous les éléments assemblés soient bien fixés.
- Les 4 pieds doivent être réglés à la même longueur.
- Vérifiez que le siège de douche soit bien stable sur ses pieds en caoutchouc.
- Attention au risque de pincement lors de l'installation.
- L'assise doit servir exclusivement à la position assise.
- Éviter de se pencher fortement sur les côtés. Risque de basculement !
- Protéger le siège de douche contre tout usage non autorisé.
- Aucun ajout ni aucune transformation ne doivent être apportés au produit. Seuls les accessoires agréés par Bischoff & Bischoff peuvent être utilisés avec le siège de toilette.
- Les rayons du soleil peuvent chauffer fortement les surfaces du siège de douche, ce qui peut entraîner des brûlures. Par conséquent, il faut éviter d'exposer le produit à la lumière directe du soleil.



Attention ! Les éléments chauffés à la lumière du soleil peuvent causer des lésions cutanées.

- En cas de température ambiante basse, les éléments métalliques du siège de douche peuvent devenir très froids. Évitez le contact avec la peau.

- Les matériaux d'assise et de rembourrage respectent les exigences de résistance à l'inflammabilité des normes EN 1021-1 / ISO 8191-2, toutefois n'exposez pas le rembourrage ni les autres éléments à des sources d'inflammation potentielles telles que la cigarette.
- Signalement des incidents.

Les exploitants, utilisateurs ou proches qui constatent d'éventuels défauts ou dysfonctionnements sont priés de s'adresser rapidement à un revendeur agréé. Ces exploitants, utilisateurs ou proches doivent informer le revendeur spécialisé qui leur a fourni le produit de tout événement grave présumé les concernant, ayant entraîné ou qui aurait pu entraîner directement ou indirectement l'une des conséquences listées ci-après. Ils peuvent également signaler cet événement aux autorités nationales compétentes.

- décès d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne,
- dégradation grave transitoire ou durable de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne,
- menace grave pour la santé publique.

2.1. Indications

L'utilisation du siège de douche pour adulte est indiquée en cas de station debout instable ou impossible en raison d'une atteinte fonctionnelle :

- atteinte des membres inférieurs avec mobilité réduite ou absente
- atteinte musculaire (par ex. faiblesse due à une affection maligne ou à une affection cardiovasculaire ou respiratoire chronique avancée) et/ou
- atteinte du système vestibulaire ou tendance à chuter d'autre origine, avec posture du tronc suffisamment stable pour la position assise et fonctions résiduelles des membres supérieures satisfaisantes.

2.2. Contre-indications

Ce siège de douche pour adulte est contre-indiqué en cas

- de station assise impossible,
- d'atteinte grave des capacités cognitives,
- de troubles de la perception,
- de troubles de l'équilibre.

2.3. Déclaration de conformité

Nous, Bischoff & Bischoff GmbH, déclarons sous notre seule responsabilité que les sièges de douche DH-40 et DH-40 L sont conformes à toutes les exigences applicables du règlement MDR 2017/745 sur les dispositifs médicaux.

2.4. Responsabilité

Nous ne pouvons assumer une garantie que si le produit est utilisé dans les conditions spécifiées et pour l'usage prévu, si les modifications, extensions, réparations et travaux d'entretien sont effectués exclusivement par le personnel agréé par nos services et si de siège de douche est utilisé dans le respect de l'ensemble des consignes d'utilisation. La garantie est également exclue en cas de dommages causés par une manipulation inappropriée en relation avec des sources d'incendie, l'humidité et les liquides tels qu'un sèche-cheveux, une cigarette, un produit d'entretien ou une substance chimique.

3. Finalité

L'utilisation du siège de douche améliore l'autonomie lors de la douche. Le poids de l'utilisateur ne doit pas dépasser 110 kg. Le siège ne doit pas être utilisé comme marchepied ni dans un but similaire. La taille recommandée pour l'utilisateur est de 1,60 m à 2,0 m.

4. Présentation du produit et de la livraison

4.1. Vérification de la livraison

Tous les produits Bischoff & Bischoff subissent un contrôle final en bonne et due forme au sein de nos locaux et sont pourvus du marquage CE.

Les sièges de douche Bischoff & Bischoff sont livrés dans un carton spécial. La livraison et l'initiation à l'utilisation du produit sont effectuées par le revendeur spécialisé de matériel médical. Conservez si possible la boîte en carton après avoir déballé le produit. Elle pourra servir plus tard à stocker le produit ou à le renvoyer.

En cas d'expédition par voie ferrée ou par transporteur, la marchandise doit être immédiatement contrôlée en présence du livreur pour vérifier qu'elle n'a pas été endommagée pendant le transport.

En cas de dommages, contactez rapidement notre service clients. Vérifiez que le contenu soit complet (cf. rubrique 4.2) et en bon état. En cas d'irrégularités ou de dommages, contactez notre service clients.

4.2. Contenu de la livraison

Votre nouveau siège de douche Bischoff & Bischoff est livré dans son carton d'origine Bischoff & Bischoff. Afin d'éviter des dommages pendant le transport, les accessoires sont livrés séparément. Le carton spécial contient :

- Siège de douche
- Mode d'emploi

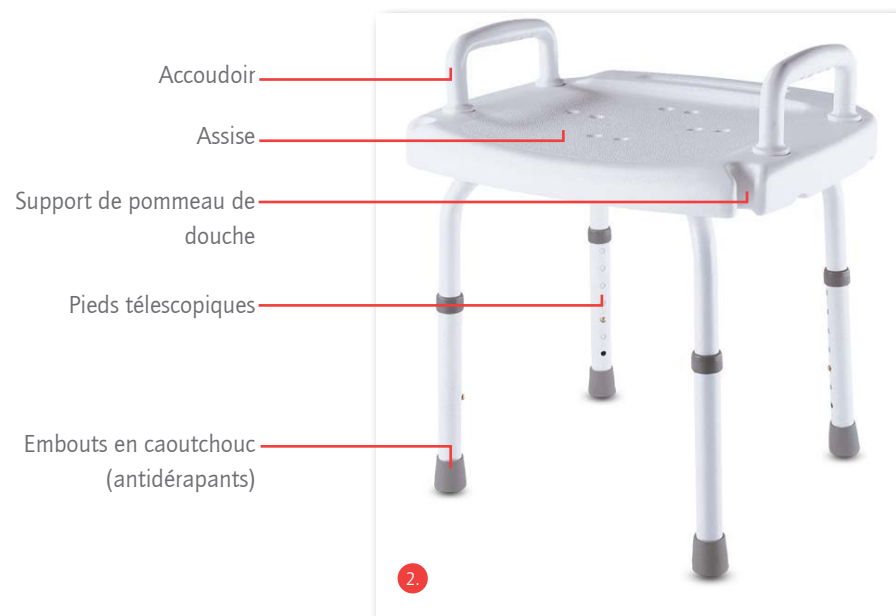
4.3. Vue d'ensemble

Pour vous permettre une manipulation aussi simple que possible de votre siège de douche Bischoff & Bischoff, les instructions écrites sont documentées par des illustrations détaillées. Les illustrations suivantes vous aideront à comprendre la signification et l'interaction des différents composants (voir ill. 1).

4.3.1. Siège de douche avec dossier

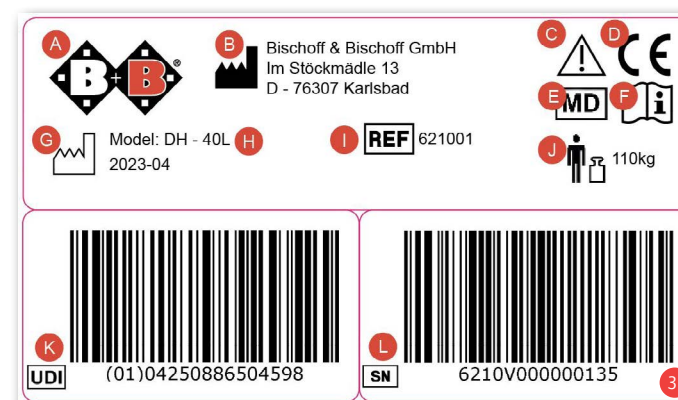


4.3.2. Siège de douche sans dossier



4.4. Plaque signalétique et numéro de série

La plaque signalétique et le numéro de série se trouvent sur l'un des tubes du cadre.



- A** Logo du fabricant
- B** Données fournies par le fabricant
- C** Attention ! - Respecter le mode d'emploi
- D** Marquage CE
- E** Dispositif médical
- F** Important ! - Respecter le mode d'emploi
- G** Date de fabrication
- H** Désignation du modèle
- I** Numéro du modèle
- J** Poids max. de l'utilisateur
- K** Numéro d'article UDI
- L** Numéro de série



5. Assemblage / Réglages

Avec un peu d'habileté manuelle, vous pouvez effectuer vous-même les réglages de votre siège de douche. Pour toute question, contactez votre revendeur spécialisé.

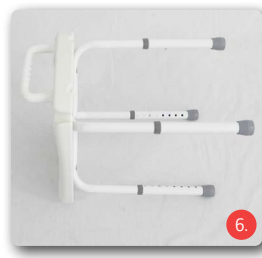
5.1. Montage

Le siège de douche est livré en pièces détachées.

Le montage est très simple et peut être réalisé selon les instructions suivantes. Tout ce dont vous avez besoin est un tournevis cruciforme. Pour toute question sur le montage, adressez-vous au revendeur de matériel médical qui vous a délivré le produit.



Attention, risque de pincement ! Risque de pincement lors de l'assemblage.



5.2. Montage des pieds

- Posez l'assise à l'envers sur un support stable et vissez d'abord les pieds marqués (1) dans les deux trous extérieurs (ill. 4).
- Vissez ensuite les pieds marqués (2) à l'assise et serrez bien toutes les vis (ill. 5).



Achtung! Beachten Sie die richtige Reihenfolge. Nur so ist eine korrekte Befestigung gewährleistet.

5.3. Montage des poignées

- Couchez le siège de douche sur le côté et insérez les poignées dans les ouvertures prévues à cet effet (ill. 6).
- Serrez à la main les vis en plastique sous l'assise. (ill. 7).

5.4. Montage du dossier

- Placez-vous derrière le siège de douche bien stable.
- Saisissez le dossier et enfoncez-le dans la rainure, en faisant attention à son orientation. Le dossier ne s'adapte à la rainure que dans un seul sens (ill. 8).



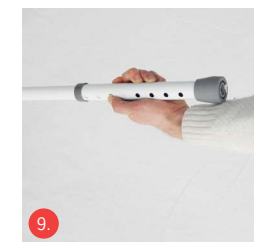
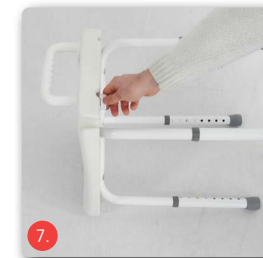
Attention ! La base du dossier doit dépasser d'env. 5 mm de la face inférieure de l'assise.

5.5. Réglage de la hauteur d'assise

- Couchez le siège de douche sur le côté pour libérer les pieds.
- Enfoncez le bouton-poussoir et faites coulisser le tube externe.
- Positionnez le tube externe à la hauteur d'assise désirée et bloquez le bouton-poussoir dans le trou correspondant (ill. 9).
- Reproduisez ce réglage sur les trois autres pieds et veillez à respecter la même hauteur.



Attention ! Les boutons-poussoirs doivent être enclenchés dans les trous de façon visible.





Important ! En raison de la grande force nécessaire pour le montage des poignées et du dossier, il ne peut être effectué que par des personnes vigoureuses.

6. Contrôle avant utilisation

Avant utilisation, vérifiez la bonne fixation des vis et que le siège repose sur une surface plane.

Après le réglage en hauteur du siège de douche, il faut particulièrement vérifier que les goupilles à ressort soient bien enclenchées.

Les pieds en caoutchouc sont des pièces d'usure qui ne doivent pas être endommagées. Le cas échéant, vous pouvez si besoin les échanger auprès de votre revendeur.

6.1. Utilisation du siège de douche

Placez le siège dans la douche. Vérifiez que les quatre pieds en caoutchouc soient bien stables au sol ou dans le bac de douche. Les personnes pour qui l'utilisation de la douche est peu sûre doivent se faire aider par un accompagnant.

Utilisez le siège de douche comme un siège normal.

Ne vous penchez pas en arrière ni trop loin sur le côté car il existe un risque de basculement.

Le rembourrage est en matière synthétique hydrofuge.

Appuyez-vous sur les poignées pour vous asseoir et vous lever.

Les logements à l'avant de l'assise (à droite et à gauche) vous permettent d'accrocher le pommeau de douche pendant la toilette (ill. 10).



Vous pouvez maintenant faire votre toilette. L'excès d'eau s'écoule rapidement grâce aux perçages dans l'assise.

Après usage, éliminez les restes de savon et essuyez le siège de douche.



Attention ! La stabilité des sièges de douche est généralement moins grande que celle des chaises utilisées dans le cadre domestique. Évitez donc de vous pencher sur le côté.

Points de levage

Vous pouvez soulever le siège de douche par son cadre métallique pour le transporter par-dessus des obstacles ou des marches. Évitez de soulever le siège par l'assise.



Attention, risque de glissade ! Il existe un risque de glissade lorsqu'on s'assied ou se lève dans un espace humide, en particulier en présence de savon sur le sol.

7. Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	DH-40	DH-40 L
Capacité de charge max. (kg) :	110	110
Largeur (mm) :	500	500
Profondeur (mm) :	410	410
Hauteur (mm) :	500 - 680	785 - 965 (poignées/dossier compris)
Largeur d'assise (mm) :	380	380
Profondeur d'assise (mm) :	320	320
Hauteur d'assise (mm) :	390 - 570	390 - 570 (7 niveaux)
Poids à vide (kg) :	3,2	4,1

Matériaux

Assise et dossier :	Plastique (PSE), blanc
Vis de fixation:	Acier inoxydable
Pieds:	Aluminium, laqué
Pieds:	Caoutchouc

Les mesures indiquées sont soumises à des tolérances de fabrication de +/- 10 mm.

8. Conseils d'entretien destinés à l'utilisateur

8.1. Nettoyage

Le revêtement de l'assise et du dossier peut être nettoyé à l'eau chaude à l'aide d'une éponge et/ou d'une brosse souple. En cas de saleté tenace, un nettoyant classique du commerce peut être ajouté à l'eau.



Remarque : n'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage agressifs tels que des solvants, des abrasifs ou des brosses dures.

Les éléments en plastique se nettoient de préférence à l'aide d'un nettoyant pour matières plastiques du commerce. Veuillez respecter les informations produit du nettoyant.

- Les tensioactifs non ioniques et les solvants, en particulier les nettoyants à l'alcool, sont agressifs pour les revêtements plastiques!
- Essuyer le cadre du siège de douche à l'aide d'un chiffon humide. En cas de salissures tenaces, utiliser en plus un nettoyant doux.
- Nettoyer les accoudoirs et le rembourrage de l'assise et du dossier à l'aide d'un nettoyant doux.
- Les parties rembourrées peuvent être lavées à 40 °C. Séchage à température ambiante.

8.2. Désinfection

Après utilisation, le siège de douche doit être désinfecté. Le siège peut être désinfecté à l'aide d'un désinfectant à usage domestique. Utilisez un désinfectant à base d'alcool en spray ou par essuyage homologué.

- En cas d'utilisation du produit par plusieurs personnes, un désinfectant du commerce est prescrit.
- Utilisez uniquement des désinfectants par essuyage autorisés par l'Institut Robert Koch (RKI) et par le Verbund für Angewandte Hygiene (Association pour l'Hygiène appliquée - VAH), par exemple Bacillol AF ou Kohrsolin FF ; voir les recommandations du fabricant pour le temps d'action et la concentration.
- Avertissement : En cas d'endommagement des éléments rembourrés, une désinfection correcte est impossible. Ces derniers doivent être remplacés.
- Les produits désinfectants peuvent, dans certaines circonstances, endommager les surfaces. Il peut en résulter des limitations fonctionnelles à long terme. Veuillez respecter la présentation ci-jointe concernant les principaux travaux d'entretien, d'hygiène et de maintenance.



Avertissement : risque d'infection ! Le siège de douche doit être nettoyé après chaque utilisation.



Attention ! N'utilisez pas d'appareil de nettoyage haute pression ou ni de nettoyeur vapeur.



En outre, respectez les conseils d'entretien, de garantie, d'hygiène et de maintenance prodigués par Bischoff & Bischoff. Ces derniers seront mis à votre disposition par votre commerçant spécialisé sur simple demande.

9. Entretien

9.1. Conseil d'entretien

Votre siège de douche est conçu à base de matériaux de haute qualité pour une utilisation durable et confortable. Chaque produit fait l'objet d'un contrôle minutieux avant de quitter nos ateliers. Cependant, il est possible que celui-ci présente un défaut. Si votre siège de douche présente une anomalie, vous devez cesser de l'utiliser. Pour toute réparation, adressez-vous au revendeur de matériel médical qui vous a délivré le produit. Il se fera un plaisir de vous aider. Avant d'utiliser votre siège, vérifiez régulièrement que les pieds en caoutchouc, les accoudoirs, le dossier, le rembourrage ainsi que le réglage de la hauteur ne soient pas abîmés et fonctionnent correctement.



Vous devez inspecter régulièrement votre siège de douche selon le programme d'entretien prévu et vérifier son parfait état.

9.2. Conseils d'entretien destinés aux commerçants spécialisés

Les embouts caoutchouc des pieds sont des pièces d'usure classiques. Adressez-vous à votre commerçant spécialisé pour obtenir des pièces de rechange.

Nous vous recommandons d'apporter votre siège de douche au moins une fois par an à votre commerçant spécialisé pour le faire contrôler.

En cas de défaillance ou de dommage, confiez le siège de douche à votre commerçant spécialisé pour sa remise en état.

Les informations et documents nécessaires à la réparation et à la remise en état seront remis à votre commerçant spécialisé sur simple demande.

Le service clients de Bischoff & Bischoff se tient à votre disposition pour toute question. Vous trouvez ses coordonnées au dos de ce mode d'emploi ainsi que sur notre page internet www.bischoff-bischoff.com



Inspectez régulièrement votre siège de douche selon son programme d'entretien.

10. Réparation

Les travaux de réparation et de remise en état doivent être réalisés uniquement par des partenaires autorisés (magasins de fournitures médicales et commerçants spécialisés). Veuillez vous renseigner par téléphone auprès de notre service clients sur les partenaires à votre proximité.

11. Entreposage et expédition

En cas d'entreposage ou d'expédition, tous les éléments à emboîter et non fixes du siège de douche doivent être démontés et emballés séparément. Les éléments emballés séparément peuvent ensuite être placés ensemble dans un carton plus grand. Il est recommandé de conserver et de stocker l'emballage d'origine à cet effet, afin qu'il

reste disponible en cas de besoin. Votre siège de douche sera ainsi parfaitement protégé contre les facteurs environnementaux pendant son entreposage ou son transport.

Pour l'entreposage de votre siège de douche, veuillez respecter les informations indiquées dans les Caractéristiques techniques. Afin de prévenir l'apparition de moisissures sur le rembourrage ou son éventuel endommagement, l'environnement d'entreposage doit si possible être sec et non exposé à la lumière directe du soleil.

12. Élimination

Adressez-vous à votre commerçant spécialisé si vous n'utilisez plus votre siège de douche et souhaitez vous en débarrasser.



Si vous souhaitez vous charger vous-même de l'élimination de votre siège, renseignez-vous auprès des entreprises de recyclage locales sur les prescriptions en vigueur dans votre lieu de résidence.

13. Cession / Réemploi

Le siège de douche peut être utilisé en seconde main. Avant d'être cédé à un nouvel utilisateur, il doit être entretenu et décontaminé par un revendeur spécialisé. Si vous cédez ce siège de douche, pensez à transmettre ce mode d'emploi ainsi que l'adresse de votre revendeur spécialisé au nouvel utilisateur.



Le siège de toilette doit être contrôlé selon son Programme d'entretien et se trouver en parfait état.

14. Durée d'utilisation

La durée de vie attendue du DH-40 et du DH-40 L peut atteindre 5 ans en cas d'utilisation conforme et de respect des consignes de sécurité, de nettoyage et d'entretien. Le siège de douche peut continuer à être utilisé après ce délai s'il répond aux critères de sécurité.

15. Garantie

1. La période de garantie des produits Bischoff & Bischoff livrés est de 24 mois à compter de la date d'achat. Les produits sont livrés exempts de défauts matériels et de fabrication. Les pièces défectueuses sont remplacées gratuitement sur preuve d'un défaut matériel ou de fabrication.

2. Les réclamations découlant de la garantie sont nulles si une réparation ou un remplacement du produit ou d'un de ses éléments est nécessaire pour l'une des raisons suivantes :

- a) Usure normale, dont en particulier les pièces suivantes, si installées : batteries, charbons moteur, poignées, accoudoirs, rembourrage, pneumatiques, freins, bouchons, etc.
- b) Surcharge exercée sur le produit, telle que le dépassement du poids maximal de l'utilisateur ou de la charge utile.
- c) Le produit ou la pièce n'a pas été entretenu conformément au mode d'emploi, aux instructions de nettoyage et d'hygiène, ou aux recommandations du constructeur figurant dans les instructions concernant l'entretien.
- d) Des accessoires qui ne sont pas d'origine ont été utilisés.
- e) Le produit ou l'un de ses éléments a été endommagé par négligence, par accident ou par une utilisation impropre.
- f) Des modifications contraires aux spécifications du fabricant ont été apportées au produit ou à ses éléments.
- g) Des réparations ont été effectuées sans avoir au préalable informé notre service clients.

3. Pour faire valoir la garantie, informez immédiatement votre revendeur spécialisé en lui décrivant précisément le problème. Ce produit doit être réparé par un revendeur spécialisé agréé par Bischoff & Bischoff.

4. La garantie des pièces devant être réparées ou remplacées dans le cadre de la garantie est prolongée en fonction de la durée de garantie restante du produit conformément au point 1.

5. Les pièces détachées d'origine montées aux frais du client sont garanties 12 mois après leur installation.

6. Si la réparation échoue après un délai raisonnable, l'acheteur peut, au choix, demander une réduction ou résilier le contrat.

7. La garantie est soumise à la législation du pays dans lequel le produit Bischoff & Bischoff a été acheté.

De plus, veuillez respecter les conseils de nettoyage, de garantie, d'hygiène et d'entretien de Bischoff & Bischoff. Votre revendeur spécialisé se fera un plaisir de vous les mettre à disposition.

Les produits de remplacement et les réparations sont garantis 1 an.



Le non-respect du mode d'emploi, ainsi que les travaux d'entretien non conformes, mais aussi en particulier les modifications et transformations techniques (ajouts) sans l'autorisation de Bischoff & Bischoff GmbH entraînent l'extinction de la garantie ainsi que de la responsabilité globale liée au produit.

Certificat de garantie

Produkt: DH-40 / DH-40 L

Numéro de série:*

* (à compléter par le revendeur)

Distributeur :

Date et cachet

(Lisez attentivement nos conditions générales de vente)

*Les plaques signalétiques se trouvent sur les côtés du châssis.

Remarque !

Malgré notre travail minutieux de recherche et d'édition, des données erronées peuvent s'être glissées dans nos modes d'emploi. Sous réserve de modifications techniques. Les illustrations peuvent contenir des accessoires. Vous trouverez la dernière version des modes d'emploi respectifs à la page Téléchargements de notre site internet:

www.bischoff-bischoff.com

Notizen | Notes | Notas | Notes

[illegible]

Notizen | Notes | Notas | Notes

[illegible]



Bischoff & Bischoff GmbH

Im Stöckmädle 13
D-76307 Karlsbad
www.bischoff-bischoff.com

MOVILIDAD Bischoff & Bischoff IBERIA S.L.

P.I. Can Mascaró
C./Ponent, Nave 1-A
E-08756 La Palma de Cervelló
www.bbiberia.es

